

## Centre universitaire Belhadj BOUCHAIB / Ain-Temouchent Institut des lettres et des langues Département des lettres et langue française

Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master de français

Spécialité : Didactique de FLE

## Intitulé:

L'apport pédagogique des TICE en didactique du FLE lors de la production écrite - Cas des élèves de la 1<sup>re</sup> année secondaire scientifique

- Sous la direction de :

- Présenté par :

M. DAHO Ahmed

FORTAS Souhila ELMOUBAREK Nawel Ikram

#### Membres du jury:

**Président :** *MERBOUH Hadjar* **Examinateur :** *BERKANI Dalila* 

Rapporteur: M. DAHO Ahmed, MAA, Centre universitaire d'Ain-Témouchent

Année universitaire : 2017/2018

1

## Remerciements

Qu'il nous soit permis ici d'exprimer toute notre gratitude envers ceux et celles qui nous ont aidé à mener bien ce mémoire de Master.

Tout d'abord, nous tenons à remercier notre encadrant Monsieur DAHO Ahmed d'avoir accepté de diriger ce travail et nous avoir prodigué conseils malgré les difficultés et à chaque fois que cela s'est avéré nécessaire.

Ensuite, nous souhaitons remercier les très honorables membres du jury mesdames BERKANI Dalila et MERBOUH Hadjar qui ont bien voulu évaluer ce travail. Qu'elles reçoivent pleinement nos marques de gratitude.

Nous remercions également les professeurs de français du secondaire qui nous ont permis d'étoffer notre corpus de questionnaires et grilles d'observation. sans eux notre travail n'aurai jamais été achevé.

Enfin, nous remercions tous nos enseignants du département de français et surtout Monsieur SAIM, notre chef de département, pour sa patience et son aide.

Une pensée aussi à nos élèves qui ont accepté d'adhérer à cette expérimentation et à toutes les personnes qui nous ont aidées et soutenues durant toutes les étapes de ce travail.

## **Dédicaces**

À mes chers parents, mon frère et mes deux petites sœurs, mon époux, mes deux petits anges Abderrahmane et Wissal, à mes chères amies et tout ceux et celles qui m'ont soutenu....

FORTAS Souhila

 $\hat{A}$  toute ma famille, mon époux et surtout ma petite fille Maria Ilef, et à tous ceux qui m'ont encouragé à continuer dans mon parcours ...

EL MOUBAREK Nawel Ikram

## Table des matières

Introduction	
Première partie : Cadre théorique	
Chapitre I : Cadre méthodologique et conceptuel	
1-Didactique / pédagogie / TICE	10
	10
1.2-Définitions des TICE	10
1.3-L'importance des TICE dans l'évolution pédagogique	11
1.4-La didactique et les TICE	12
1.5-La langue étrangère : Apprentissage / Enseignement	15
1.6-Le rôle de l'enseignant.	15
1.7-La relation: Enseignant / Apprenant	17
Chapitre II : État des lieux	
1-L'enseignement à l'école algérienne	19
1.1- L'enseignement algérien du FLE et les TICE	21
1.2- La didactique de l'écrit du FLE en Algérie	23
1.3- Compétence dans la didactique de l'écrit (la production écrite)	25
1.3.1- Exemple de compétence de production écrite d'une classe de 1 AS	26
1.4- Les apports des TICE.	27
1.4.1- Pour les enseignants	27
1.4.2- Pour les apprenants	27
1.5- Exemple de TICE comme outil pédagogique	29
1.6- Quelques obstacles lors de l'intégration des TICE à l'école algérienne	30
Première partie : Cadre pratique	
Chapitre III : Analyse des résultats de l'expérimentation	
1- L'expérimentation	33
1.1- L'analyse des étapes de l'expérience en classe	36
2- l'analyse des résultats du questionnaire	
2.1- Le questionnaire.	
2.2- l'analyse des résultats	
Conclusion	52
Bibliographie	
Annexes	

# Introduction

Nous vivons actuellement dans une société en perpétuelle évolution. Le développement des progrès technologiques est devenu une nécessité sine-qua-non dans tous les domaines. Nous sommes entrain de vivre un dynamisme quant à l'apparition et la vulgarisation des outils informatiques surtout l'ordinateur.

Nous pouvons dire que la majorité des enfants et des adolescents sais se servir d'un ordinateur à des fins ludiques et que plusieurs d'entre eux en possède un à domicile.

Au cours des années précédentes, l'usage des technologies de l'information t de la communication dans l'enseignement (TICE) s'est accru d'une manière considérable, notamment dans le domaine d'Enseignement / Apprentissage institutionnel des langues étrangère. En effet, les pédagogues et les didacticiens ont trouvé que ce vecteur impératif pour les enseignants en vue d'acquérir les compétences nécessaires à un usage efficace des TICE dans leur tâche d'enseignant.

Ainsi parmi les chercheurs spécialistes dans ce domaine, nous citons BRODINO et PETIT GIRARDO, nous citons aussi à titre d'illustration un autre chercheur qui a parlé de l'intégration des TICE, c'est MANGENOTOO dont nous avons adopté sa définition : « L'intégration des TICE, c'est quand l'outil informatique est mis avec efficacité au service des apprentissages ». Autrement dit pour pouvoir perfectionner la compétence rédactionnelle du temps d'enseignement et d'apprentissage, il présuppose une intégration efficace des TICE.

Nous remarquons que il existe un échec aux établissements scolaires surtout au niveau de l'écrit, ce qui nous a amené à réaliser cette recherche.

Notre travail se focalise sur l'enseignement par voie de conséquence, l'objectif sera lié étroitement à : « L'apport pédagogique des TICE en didactique du FLE ».

Dans ce domaine s'articulent deux pôles distincts, respectifs, à savoir :

- Celui de l'enseignement, impliquent la tâche des enseignants les stratégies pédagogiques mises en place considérées comme propices à l'apprentissage ainsi que la mission de l'institution enseignante.
- Et celui de l'apprentissage, relatif à la mission des élèves confiés au type d'enseignement décidé par le et/ ou par l'institution.

Il s'agit de deux versants d'une même situation , raison pour laquelle le choix pour définir le champ de notre recherche était difficile cependant nous avons choisi finalement la problématique dont la teneur suit « l'apport des TICE dans une situation d'apprentissage : cas des élèves de première année secondaire branche scientifique (tronc commun) lors d'une production écrite. ».

Dans ce cas là, quel serait l'apport des TICE dans l'enseignement/apprentissage du français? En d'autres termes, quels en sont leurs impacts dans l'optimalisation des différentes activités des élèves en particulier à l'écrit?, dont cette activité rédactionnelle se montre très importante puisque c'est elle qui valide ou non l'apprentissage.

À cet égard, plusieurs hypothèses seront formulées et viennent s'adjoindre à notre travail pour éventuellement répondre à notre problématique et par la même proposer dans la mesure du possible une nouvelle conception pédagogique quant à l'apprentissage d'une forme rédactionnelle donnant aux acquis de l'apprenant un sceau didactique nouveau.

Nous faisons l'hypothèse que :

- L'usage des technologies favorisait des approches pédagogiques plus actives sur la performance serait associée à une élévation d'intérêt et de motivation de la part des élèves
- L'usage des TICE répond à une amélioration aux résultats scolaires dont il va permettre aux élèves d'être plus actifs, productifs et créatifs... De même, certaines compétences touchant la coopération, la communication, la méthodologie et la réflexivité seraient renforcées grâce à ces pratiques.
- Nous supposons que l'audiovisuel par l'utilisation d'un ordinateur portable et un data-show peut se révéler être un meilleur moyen pour inscrire l'apprentissage d'une langue étrangère des élèves du cycle secondaire niveau première année (branche tronc commun) dans une perspective actionnelle.

En l'espèce, le déroulement de notre travail sera articulé au tour de plusieurs points à savoir :

I/ Dans la première partie, c'est le cadre théorique dont nous définissons dans le premier chapitre les notions qui ont un lien avec le thème de notre recherche, et dans le deuxième chapitre nous évoquons l'état des lieux où nous nous basons sur la place des TICE, leur intégration, et leurs apports dans l'enseignement du FLE à l'école algérienne.

II/ Deuxième partie : c'est le cadre pratique dont nous allons démontrer ce que nous voulons démontrer sur terrain après une longue démarche le retour et l'analyse des résultats (des deux expérimentations faites à plusieurs établissements dune part avec les élèves et d'autre part avec les enseignants du FLE) de notre travail au milieu professionnel concerné n'a pas été facile, ni rapide.

# Première partie : Cadre théorique

## Chapitre I:

Cadrage méthodologique et conceptuel

## 1.1 Didactique/pédagogie/TICE:

### 1.1- Définitions :

Avec la didactique, nous sommes dans la transmission du savoir. Avec la pédagogie, nous sommes dans l'apprentissage du savoir, c'est-à-dire l'une s'intéresse à l'objet, l'autre à l'acquisition de l'objet.

La didactique appréhende les processus cognitifs en tant que moments logiques dans le montage d'un savoir global, dans la perspective de leur transmission. Son unique repère demeure la science de l'objet à enseigner. Il est impossible de faire la didactique sans connaître l'objet. Nous avons affaire au mode d'exposition de la connaissance que nous l'avons de l'objet (la didactique est du côté de l'objet).

La pédagogie s'intéresse aux modes d'acquisition ou l'apprentissage aux questions liées à la motivation, et de manière générale, à la dynamique du groupe en situation d'apprentissage. Elle est du côté de l'apprenant. Elle ne peut pas aller sans didactique. Le triangle didactique apparaît comme la charpente méthodologique de toute méthode d'enseignement.

#### 1.2- La définition des TICE :

Comme une définition globale, c'est l'ensemble des outils et logiciels informatiques et multimédias (Textes et images fixes ou animées, sons, vidéos.....) que nous pouvons les intégrer dans un cours en classe.

Nous citons une autre définition :

Les TIC regroupent alors différents outils nécessaires à la diffusion d'informations et à la communication, comme l'ordinateur, les téléphones portables, le téléviseur, les appareils photos numériques, l'internet, ainsi que la radio diffusion.

Les TICE, elles, désignent les « technologies de l'information et de la communication pour l'enseignement », c'est-à-dire qu'elle inclut les TIC mais qu'elles les mettent en relation avec l'utilité pédagogique des technologies. Ainsi, nous utiliserons davantage la notion de TICE que de TIC, puisque notre sujet prote sur l'enseignement du FLE (français langue étrangère) nous citons l'exemple des vidéos projeteurs ....etc.

Nous pouvons dire que les TICE, quand à elles débutent dans les années cinquante suite à la création des premiers ordinateurs. À cette époque quelques chercheurs commencent à s'intéresser à ce nouvel outil mais sa diffusion n'est pas suffisamment étendue pour qu'il y ait de réels débouchés pour l'enseignement.

Alors, l'évolution des TIC s'est donc faite dans le temps, au fur et à mesure des avancées technologiques de la société. Petit à petit, le matériel informatique tend à se miniaturiser, dans le but d'optimiser son efficacité et sa gestion dans l'espace. À titre d'exemple, l'ordinateur a connu des transformation au cour de son évolution d'une machine fixe et non transportable, à un objet mobil dont nous pouvons le transporter grâce à sa légèreté. Ce qui incite le public à les utiliser toujours davantage.

Il est important de garder à l'esprit les aspects informationnels et communicationnels des TICE. En ce sens, nous pouvons préciser qu'outre leurs différentes utilisations au sein de la classe par et/ ou pour les élèves, les technologies peuvent également élargir leur zone d'influence à d'autre sphères de l'école. La communication entre enseignants et parents d'élèves, par exemple, elle peut être facilitée à l'aide d'une interface ou d'un espace numérique, comme aujourd'hui, avoir l'accès aux résultats de leurs évaluations.....etc.

Ces outils sont de plus en plus présentent dans le domaine scolaire, va alors s'adapter à cet environnement. Ainsi, de nouveaux outils sont crées, comme le tableau blanc numérique afin de proposer une utilisation à la portée de tous, mais aussi une utilité pédagogique.

#### 1.3- L'importance des TICE dans l'évolution pédagogique :

Nous venons de souligner que les TICE peuvent être intégrées aux apprentissages, comme le soulignent les programmes, car elles présentent un intérêt pédagogique grandissant que nous allons le définir ici.

Les TICE s'inscrivent et se fondent dans les enseignements à l'école. Leur rôle principale et de préparer les élèves à la manipulation des technologies pour leur vie future , mais elles deviennent également de véritables outils supports pour l'apprentissage de nouvelles connaissances, lorsque ces connaissances le permettent.

Tout l'intérêt des technologies réside en la création de situation d'apprentissage varié avec des horizons beaucoup plus larges. Par exemple, les TICE en classe de langue étrangère permettent aux enfants de communiquer facilement avec d'autres enfants étrangers, ils sont d'avantages sollicités dans une correspondance selon leurs bénéfices, motivations et intérêts.

C'est pourquoi, il ne s'agit pas donc d'intégrer des TICE uniquement pour s'inscrire dans la nouveauté et la modernité. De là, l'enseignant dispose d'une multitude d'applications comme nous l'avons vu, mais le temps qu'il l'investit dans la mise en place des recours technologiques doit lui faire gagner en efficacité pédagogique ou apporter un réel bénéfice pour le renouvellement de ses pratiques.

Ainsi Nicolas GUICHON explicite cette idée : « l'intégration des TIC dans la pédagogie doit non seulement présenter une valeur ajoutée par rapport à l'existant mais aussi représenter un gain pour l'enseignant. ». Il est donc important et nécessaire d'avoir conscience avec précaution et toujours au service d'un apprentissage. Il ne faut pas abuser de leur utilisation.

#### 1.4- La didactique et les TICE :

Pour toutes les disciplines que le professeur enseigne, l'enseignant des écoles doit se référer aux programmes, qui constituent les instructions officielles qui doivent être respectées dans le cadre de son exercice. Il est donc nécessaire que nous y apparaissent, et si tel est le cas, d'observer quelle est la place qui leur est faite plus spécifiquement dans le programme des langues étrangères. Ce qui va permettre de prendre connaissance de la

place des TICE dans les enseignements, lorsque l'élève peut se familiariser avec ces outils et se l'approprier au sein de l'école dans le cadre d'une utilisation scolaire. Il est mentionné que « les technologies de l'information et de la communication sont utilisées la plupart des situations d'enseignement », ce qui valide leur intérêt pédagogique dont nous avons parlé précédemment. Dans ce cas là, nous pouvons parler de la perspective actionnelle qui est une pédagogie de projet qui rend l'élève acteur de son apprentissage. De ce fait, nous communiquens pour parler avec l'autre, mais surtout pour agir avec lui. Il ne s'agit donc plus de communiquer pour communiquer, mais de communiquer pour agir où agir signifie mobiliser ses compétences pour réaliser une tâche donnée en utilisant ses propres stratégies pour y parvenir. C'est pourquoi, durant l'apprentissage d'un élève, chaque séance dans une séquence doit avoir un but à atteindre dans le profil d'entrer. Cet objectif est explicité dans la présentation de la tâche finale toute en saisissant la signification des séances qui suivront dans le profil de sortie, ce qui permet à l'élève de construire les outils nécessaire dont il aura besoin pour l'accomplissement de sa tâche.

La perspective actionnelle est porteuse d'une révolution dans les pratiques des enseignants, dont ajoute TAGLIANTE, 2005, p 36 : « L'idée de la « tâche » à accomplir dans les multiples contextes auxquels un apprenant va être confronté dans la vie sociale ».

Elle prend aussi en considération les ressources cognitives, affectives, volitives et l'ensemble des compétences que met en œuvre un acteur social, ce qui entretiennent une relation de complémentarité.

A partir de cette perspective, pour passer de l'oral à l'écrit, l'initiative laissée aux élèves dans la conception des actions et dans l'organisation des confrontations permet d'installer dans la classe des échanges oraux chargés d'utilité et porteurs de sens. Ce qui leur permet dans projet développé qu'il nécessite que certains éléments du discours soient fixés comme traces provisoires ou définitives, comme notes et relevés, comme messages à communiquer. Dans ce cas là, le travail de production d'écrits n'a pas comme visée principale de montrer qu'ils savent écrire, mais bien de favoriser les apprentissages scientifiques de l'élève et de facilité le guidage pédagogique du maître.

Les TICE entant qu'outils apportent à l'apprentissage de l'élève un enrichissement et une dimension supplémentaire. Elles ne constituent pas un nouveau champ disciplinaire, elles ne substituent pas fondamentalement à des activités déjà pratiquées.

Ces outils sont à envisager comme des moyens de produire, communiquer, se documenter, découvrir, expérimenter, stimuler, et s'exercer.

Selon le programme consacré à l'école, certains moyens s'adressent directement à l'élève sous la forme d'outils et de supports adaptés et conçus pour être utilisés avec une relative autonomie : exemple des supports documentaires et des vidéos sur CD-ROM pour diversifier l'occasion des rencontres avec l'écrit et l'image.

L'utilisation d'un ordinateur permet aussi le passage de l'oral à l'écrit lors d'une projection des vidéos ou images afin de réinvestir des connaissances acquises dans les séances consacrées à l'expression orale sur un sujet proposé, lors d'un lancement d'une production écrite...etc.

Nous prenons l'exemple de l'apport de cet outil à une séance d'une activité ludique (un texte poétique) :

- Ajouter un fond musical.

- Illustrer le texte (images, dessins...)

#### 1.5- La langue étrangère : Apprentissage / Enseignement :

L'apprentissage d'une langue étrangère suscite généralement d'énormes difficultés de motivation et de métrise même pour celui qui l'apprenne avec le projet à enseigner. En didactique, une langue devient étrangère lorsqu'elle est constituée comme un objet linguistique d'enseignement et d'apprentissage qui s'oppose par ses qualités à la langue maternelle.

Une langue étrangère est donc étrangère pour deux types de sujets : ceux qui, ne la reconnaissent pas comme langue maternelle, entrent dans un processus plus ou moins volontaire d'appropriation ; et ceux qui la reconnaissent ou non comme langue maternelle en font l'objet d'un enseignement à des parleurs non natifs.

«Les langues étrangères s'inscrivent au sein de la Didactique des langues dont elle constituent des sous-ensembles particuliers. » (Cuq, 2005, p 43)

« La notion d'enseignement / apprentissage reste ambiguë dans la mesure où elle ne doit pas laisser croire à un parallélisme artificiel entre deux activités qui se construisent sur des plans différents. Son utilisation doit rendre compte de l'interdépendance des deux processus. » (Dictionnaire de didactique du français, 2003, p 85)

D'une part, le terme enseignant signifie initialement précepte ou leçon et, à partir du XVIIIème siècle, action de transmettre des connaissances. Dans cette acceptation, il désigne à la fois le dispositif global (enseignement public/ privé, enseignement primaire, moyen, secondaire, supérieur), et les perspectives pédagogiques et didactiques propres à chaque discipline (enseignement des langues, des mathématiques, ....etc.).

D'autre part, l'apprentissage est la démarche conscient, volontaire et observable dans laquelle un apprenant s'engage et qui a pour but l'appropriation c'est aussi l'ensemble de décisions relatives aux actions à entreprendre dans le but d'acquérir des savoirs ou des savoir-faire en langue étrangère.

### 1.6- Le rôle de l'enseignant :

La mission première de l'enseignant consiste à transmettre un savoir et un savoir-faire. Le fil conducteur de son enseignement est constitué généralement, par des ensembles méthodologiques constitués. Dans ce contexte, il n'est pas amené à concevoir des ressources pédagogiques à proprement parler, mais plutôt à appliquer, parfois organiser, voire adapter un matériel déjà existant.

Pour CHEVALIER, 2002 : « Le professeur est chef d'orchestre. Tel son rôle fondamentalement. Le rôle détermine plusieurs fonctions : connaître et évaluer son public, élaborer un cursus et programme correspondant, trouver l'outil adéquat et le mettre en œuvre... Et pour ce qui concerne le recours aux TICE, il lui faut mettre en œuvre l'étayage : la machine peut guider, faire des analyses de réponses suggérer. Mais l'étayage est une disposition anthropologique, humaine, que seul l'enseignant peut apporter...etc.

Son rôle pose sur trois éléments essentiels :

- 1- C'est lui qui détermine la tâche à accomplir qui donne la consigne initiale.
- 2- Pendant la réalisation de la tâche, il aide les élèves quant ils le demandent (avec la possibilité de consacrer plus de temps à ceux qui ont des problèmes)
- 3- C'est lui qui devra finalement évaluer les productions des élèves, car ces derniers n'ont pas des compétences suffisantes surtout à l'écrit.

Pour apprendre à apprendre, l'objectif naturel de l'enseignement est de rendre l'apprenant de plus en plus autonome dans sa capacité à produire en langue étrangère, parallèlement à l'objectif d'acquisition de la langue, c'est ce que peut se fixer l'enseignant, consiste à développer des compétences chez l'apprenant qui lui permettent de participer activement à son apprentissage.

Pour PORCHER (2004) et BARBOT 2000, p 21 :

« ... L'apprenant apprend, personne ne peut le faire à sa place et le professeur doit résister à cette tentation. Il n'est qu'une aide à l'apprentissage.». Ce qui explique que, l'apprenant en prenant en charge ses responsabilités de son propre apprentissage, apprend à apprendre ouvertement, cognitivement et explicitement.

L'usage des TICE doit toujours être piloté par des objectifs et des choix et non pas en raison de la simple existence des objets techniques.. les intégrées dans un environnement pédagogique cohérent (démarche + outils).

#### 1.7- La relation: Enseignant/apprenant:

Le rôle des enseignants est cruel dans le paradigme d'apprentissage mais ne correspond guère à l'image traditionnelle du transmetteur d'informations qui ordonne, présente et fait passer un savoir qu'il maîtrise, c'est de créer des situations qui mettrons l'apprenant en situation d'apprendre et se constituer en médiateur entre le savoir et l'apprenant. Pour mener à bien cette rude tâche, constituer avec l'équipe de professeurs et de responsables un groupe cohérent et collectivement responsable de la réussite globale des élèves.

Les élèves ou apprenants, de leur côté, doivent s'engager à participer activement, ce qui évidemment, ne se décrète pas. Mais si l'école accepte de prendre en compte leurs intérêts et leurs questions, ils sont susceptibles de s'investir fortement dans leurs esprits critiques, participé à des projets et de montrer l'état de ses connaissances et compétences.

## Chapitre II:

État des lieux

#### 1- L'enseignement du FLE à l'école algérienne :

Enseignement / apprentissage de la langue française en Algérie a connu des changements importants liés à la mise en œuvre d'une réforme globale du système éducatif.

Lors du discours du président de la république algérienne qui a déclaré au plan des langues, des orientations après l'installation de la commission nationale réforme pour changer les programmes, les méthodes d'enseignement : comme l'organisation des structures éducatifs, l'architecture des cursus, statuts des enseignants, interaction avec l'université et la vie active, intégration au nouvel environnement économique, social et culturel, etc., ainsi les outils pédagogiques et des manuels scolaires.

Voici une partie de son discours : « (...) La maîtrise des langues étrangères est demeuré incontournable. Apprendre aux élèves, dés leur plus jeune âge, une ou deux langues de grande diffusion, c'est les doter des atouts indispensables pour réussir dans le monde de demain. Cette action passe, comme chacun peut le comprendre, aisément, par l'intégration de l'enseignement des langues étrangère dans les différents cycles du système éducatif pour, d'une part, permettre l'accès direct aux connaissances universelles et favoriser l'ouverture sur d'autre cultures et, d'autre part, assurer les articulations nécessaires entre les différents paliers et filière du secondaire, de la de la formation professionnelle et du supérieur... »

Aujourd'hui, le français est enseigné plus auparavant. Il devrait surtout être différemment et mieux enseigné. En l'occurrence, ce n'est pas tout le volume horaire qui compte mais la qualité des méthodes et la performance des enseignants.

En outre, faisant bénéficier le français d'un apprentissage plus précoce, la réforme l'a doté d'un atout loin d'être négligeable.

Les nouveaux programmes mettent fin à l'ambivalence jusque là existante entre une méthodologie de langue maternelle et une méthodologie de langue seconde. Considérer désormais sous l'angle du FLE (français langue étrangère), la réforme lui ouvre le champ d'une meilleur adéquation avec la réalité linguistique globale de la société algérienne et l'aspiration de celle-ci une plus grande ouverture sur le monde.

La particularité du français en Algérie par rapport aux autres langues étrangères enseignées dans notre pays est qu'il joue d'un double statut : le statut formel et le statut informel. Sur l'aspect formel, DABENE (1994 :41) précise que : « Chaque collectivité humaine, qu'elle soit de la tribu à l'état nation, éprouve le besoin de légiférer, fût par des règles non écrites, sur l'utilisation qu'elle fait des langues dans les principaux domaines de la vie publique. L'ensemble des dispositions, généralement réunies dans un cadre juridique, et qui régissent l'emploi des langues dans les divers secteurs administratifs commerciaux, dans le système scolaire, dans l'univers médiatique(...), dans les pratiques religieuses ou dans la création artistique, tout ceci constitue le statut formel d'une langue à l'intérieur d'une société. ».

Or le statut formel du français en Algérie se limite, selon les textes en vigueur, à un statut législatif à décision politique. Il fait de cette langue une langue étrangère au même titre que les autres langues enseignées en Algérie malgré sa présence dans le vécu des algériens, au niveau extrascolaire. Certes, elle est présente beaucoup plus à l'oral qu'à l'écrit tout en étant teintée de formes et de couleurs algériennes.

Quant au statut informel, ce dernier amène le plus de questionnement sur le français en Algérie ou le français d'Algérie. D'où la complexité de la situation linguistique en Algérie.

Au troisième palier, les outils pédagogiques mis à la disposition de l'apprenant lors de son apprentissage du français sont conçu localement, dont le livre scolaire de français est d'inspiration « structuro-globale » car il contient des exercices structuraux. Lorsque ce livre édité par l'Institut Pédagogique Nationale utilise des techniques récentes empruntées à la grammaire de textes. La méthode utilisée dans l'enseignement secondaire est méthode la didactique du FLE qui est marquée par diversification des types discursifs, des textes et documents authentiques, l'appel à l'expression personnelle de l'apprenant.

L'évolution de l'enseignement/ apprentissage du français surtout après les années 2000 actualise l'enseignement à la société moderne, d'une part, les élèves sont charmés et emportés par la mondialisation, d'une autre part, par les pratiques concernant l'enseignement et la formation qui sont liées à des orientations didactiques et des programmes pédagogiques. Si nous prenons l'exemple des questions liées à l'enseignement des langues étrangères qui impliquent des interrogations sur la place que doit occuper la culture véhiculée sont soigneusement passées sous silence.

C'est pourquoi, les programmes officiels de français stipulent qu'à la fin du cursus scolaire, les élèves doivent avoir une maîtrise de la langue française comme le souligne Henri WIDDOWSON (2006:11) « (...) Connaître une langue ce n'est pas seulement comprendre, parler, lire et écrire des phrases.... »

Il souligne également : « à la fin de son cursus scolaire, l'élève sera un utilisateur autonome du français, langue qu'il pourra mettre au service des compétences requises par la formation supérieur(...). Il aura une facilité d'écoute et de compréhension et une aptitude à communiquer de manière pertinente en français.».

Les objectifs dans l'enseignement secondaire du français langue étrangère, l'apprenant au terme du cursus aurait acquis une maîtrise suffisante de la langue pour lui permettre de lire, de comprendre des messages sociaux ou littéraires. Exploiter efficacement de la documentation pour la restituer sous forme résumés, de synthèses de documents, de compte-rendu.

#### 1.1- L'enseignement algérien du FLE et les TICE :

L'usage de la technologie dans l'enseignement a métabolisé son paysage en général et celui de la classe en particulier. Il a contribué de manière significative à la réforme et l'innovation pédagogique. Les acteurs du domaine de la technologie de l'enseignement sont toujours à la recherche de nouveaux outils et de nouvelles méthodes d'apprentissage dans le but d'améliorer le processus de ce dernier, et en particulier celui du français.

L'objectif de leur usage est de permettre peu à prou à optimiser les méthodes d'enseignement des langues en Algérie. En d'autres termes, leur avantage est de changer le regard de l'apprenant vis-à-vis de la langue apprise qui véhicule toute une culture.

Ce là, nous mène à la didactique des langues lorsqu'il s'agit de pancher sur une réflexion sur les apprentissages des langues, le FLE en particulier.

Les enfants aujourd'hui, vivent dans un monde changeant où les médias occupent plus encore qu'hier. Une place importante dans des familles.

L'intégration des technologies nouvelles dans le domaine d'enseignement représente l'un des paliers fondamentaux quant à la mise en œuvre de nouvelles méthodes de travail éloignées de celles dites « traditionnelles » où l'enseignant monopolisait la parole et/ ou l'enseigné n'était qu'un simple récepteur.

Il est vrai que les motivations sont différents, les générations actuelles ne sont plus celle d'avant. La mentalité de nos jeunes n'est plus celles des générations qui ont précédés. Les outils mis à la disposition des apprenants modernes ne sont plus les outils d'avant. A partir de l'intégration des TICE que le projet « un ordinateur pour chaque famille » en Algérie a permis à de nombreuses familles de se doter d'un ordinateur. Et dans ce nouveau type d'enseignement/ apprentissage nous pouvons apprendre par l'action, par l'expérience puisque l'élève est l'acteur de son apprentissage, il devient plus autonome.

Ces TICE ont deux buts dans Enseignement/ Apprentissage sont :

- Améliorer le transfert de ce qui est appris dans d'autres contextes (scolaires et extrascolaire)
- Motiver les apprenants en les engageant individuellement et globalement dans les activités scolaires proposées.

Parmi les conditions de l'enseignement du français en Algérie, l'élève algérien bénéficie d'une scolarisation de 6 à 16 ans qui recouvre de l'école primaire au secondaire dont ce dernier est un post-obligatoire, après il sera admis soit à des études supérieur soit à la voie professionnelle.

L'enseignement du FLE doit être enseigné dans des conditions précises, l'agencement de l'espace, la qualité du support pédagogique, le choix du créneau horaire. Les établissements scolaires veillent aux conditions matérielles de travail (locaux appropriés, supports, emploi du temps des professeurs et des élèves), selon les programmes élaborés.

Notre travail constitue à monter la place des TICE à l'enseignement du FLE concernant les activités requises par les programmes scolaires dont les activités de langue ne sont plus enseignées pour elles-mêmes.

Ainsi la grammaire, la conjugaison, le vocabulaire et l'orthographe sont désormais liés à des objectifs définis. Ils deviennent, à l'oral comme à l'écrit, les outils d'une finalité qui les rend non seulement opportuns, mais visibles et utilisables par les élèves en situation scolaire ou en situation authentiques de communication.

Nous avons basé notre étude de recherche sur le plan d'écriture, les nouveaux programmes ont sonné le glas des clichés sur le « don d'écriture ». L'écriture est rétablie en tant que processus de construction : essai-erreur, erreur-remédiation, remédiation-réécriture (dans le programme de première année secondaire branche tronc commun) ; le professeur dans le programme suit les séances : d'entraînement à l'écrit, l'écriture ou production écrite compte rendu de production écrite et l'autocorrection). De même les programmes introduisent l'écriture collective sous forme de projets de groupes.

Nous signalerons que l'introduction des technologies de l'information et de la communication dans l'enseignement apporte un souffle nouveau à l'apprentissage du français, notamment dans un pays où la navigation sur internet constitue un véritable phénomène de société aussi bien au milieu urbain que rurale. Ce qui nous mène à la didactique de l'écrit.

#### 1.2 - La didactique de l'écrit du FLE en Algérie :

Nous avons déjà évoqué la définition du mot didactique dont nous intéressons sur la didactique dans l'enseignement du FLE au secondaire dans les établissements algériens en particulier puisque cet enseignement s'inscrit dans le cadre de la méthodologie de l'approche communicative.

Dans les instructions officielles, les objectifs du français visent à faire de l'élève « un utilisateur autonome du français, instrument qu'il pourra mettre au service des compétences requises pour la formation supérieure, professionnelles, les entreprises utilisatrices et les contraintes de la communication sociale » programmes juin, 1995, p6.

Dés lorsque nous nous le situons dans le cadre de l'approche communicative et que nous visons dans le profil de sortie de l'élève avec des compétences terminales à installer, la démarche enseignement/ apprentissage est de ce fait axée sur le développement de la compétence de communication. A partir de cette compétence, nous avons choisi l'activité de production pour mieux concrétiser l'objectif qui est de communiquer en français et qui entre dans la perspective énonciative, revue à la lumière de la linguistique de l'énonciation.

Cette production va permettre de préciser le statut de l'apprenant en qualité de production d'une tâche écrite, afin de contribuer à spécifier le rôle imparti à l'apprenant dans une situation de communication particulière avec des consignes précises. Cette opération du guidage a contribué à débloquer l'expression de l'apprenant, à lui redonner confiance, à lui permettre de comprendre sur quoi il sera évalué et comment. Ce qui explique que lorsque les activités d'expression écrite sont présentées sous forme de tâches avec des consignes précisant leur statut, le destinataire à qui il s'adresse, et la situation dans laquelle ils sont appelés à communiquer amène l'élève à le faire aisément par écrit, et dont lequel il va être évalué et noter par son apprentissage du français. Denise LUSSIER l'explique ainsi : « ces tâches sont autant de situations qui permettent d'apprécier dans

quelle mesure l'apprenant est capable d'employer la langue dans des situations de communication réelles ou stimulées. Elles visent à évaluer son niveau de performance c'est-à-dire son habilité à comprendre ou à communiquer des messages oraux ou écrits lors de l'apprentissage de l'expression écrite l'élève avant de produire, il faut en avoir déjà lus et compris des textes, c'est de le mettre en contact avec une variété de textes : narratifs, descriptifs, argumentatifs, prescriptifs, de là il devrait être amener l'apprenant à produire lui même des textes divers.

L'acte d'écriture se décomposerait en trois parties : une phase d'élaboration, une phase de mise en texte et une phase de révision. Ces trois phases sont plus ou moins développées, plus ou moins simultanées et interactifs en fonction de la maturité, du niveau de langue, de la culture et de la personnalité du scripteur. Il sera donc nécessaire de faire pratiquer des exercices mettant en jeu ces trois phases qui mettent en œuvre leur tours des opérations mentales qui concernent la conceptualisation, la planification, l'organisation linéaire qui concerne l'orthographe et la syntaxe.

Selon COURTILLON (2003 : p 85) « Savoir écrire, c'est transférer les savoirs acquis de la lecture à l'écriture. Ce savoir peut se subdiviser en : savoir décrire, savoir raconter, savoir argumenter ».

Il rajoute (2003 : p 47) « Écrire exige en premier lieu que l'apprenant soit placé dans une situation authentique de production ».

De ce fait, il faut établir avec les apprenants une liste de texte qui leurs sont utiles ; autrement dit motivants par leur authenticité, pour faire pratiquer le plaisir de l'écrit non fonctionnel, l'écrit intérieur et créatif, l'écrit pour soi. Mais il est important de faire rappeler que produire de l'écrit n'est pas une accumulation de phrases correctes car la cohérence d'un texte dépend à la fois des plans pragmatiques, syntaxiques, et sémantiques. C'est à l'enseignant rechercher les activités qui permettrons aux apprenants de travailler, de leur faire prendre conscience qu'un texte est un acte de communication. C'est pourquoi l'enseignant doit recourir à des situations de communication authentiques en concevant des projets d'écriture véritables avec un enjeu et un destinataire précis. Ainsi, la formulation du sujet d'expression écrite, comme le précise le document d'accompagnement (2205 : p20) devra comporter :

- « l'intentionnalité qui doit guider la réalisation de l'écrit ;
  - Les éléments de la situation de communication ;
  - L'objet du discours. »

Au moment de rentrer dans un apprentissage (voir le document d'accompagnement (2005 : p20-21) le professeur lors l'évaluation diagnostique, donnera un sujet aux apprenants à exploiter et des insuffisances du sur lesquelles il devra davantage focaliser son travail.

Ce premier jet sera constamment retravailler par les apprenants, corrigé en fonction de l'intégralité de nouveau savoirs et savoir-faire jusqu'à la production finale. Quelque soit le produit final d'un texte, l'apprenant doit respecter la particularité de cette langue, autrement dit, l'apprenant du français langue étrangère ne doit pas brûler les étapes pour tenter de produire dans la langue cible des textes de complexité comparable à celle dont il est capable dans sa langue maternelle.

À partir de son acquisition, l'apprenant fait intervenir cinq niveaux de compétences :

- Une compétence linguistique : grammaire-lexique.
- Une compétence référentielle : les connaissances sur l'objet.
- Une compétence socioculturelle : les connaissances sociales, et culturelles.
- Une compétence cognitive : c'est celle qui met en œuvre les processus de constitution du savoir et ceux d'acquisition/apprentissage de la langue.

#### 1.3 - Compétence dans la didactique de l'écrit (la production écrite) :

Le programme officiel de 1 AS vise à pousser l'apprenant à produire un texte en relation avec les objets d'étude, en tenant compte des contraintes liées à la situation de communication et du but visé et en mettant en œuvre un modèle c'est-à-dire à se poser en tant que producteur d'un message à l'intention d'un ou de lecteurs particuliers. Cela va le mener à mobiliser ses savoirs et savoir-faire selon les contraintes sociales et culturelles de la communication. Et faire des choix stratégiques élaborés à des niveaux successifs et le tableau suivant pris dans le programme (2005 :p 13) est un exemple pertinent qui illustre bien cette démarche :

Capacités	Objectifs
Planifier sa production au plan pragmatique et au plan du contenu	Définir la finalité de l'écrit (ou respecter la consigne donnée).  Choisir une pratique discursive (ou respecter la consigne)  Activer des connaissances relatives à la situation de communication.  Activer des connaissances relatives au domaine de références dont nous devons parler.  Sélectionner les informations nécessaires à partir d'une documentation.  Se faire une idée du lecteur de l'écrit pour sélectionner les informations les plus pertinents.  Faire un choix énonciatif.  Choisir une progression thématique  Choisir le niveau de langue approprié.
Organiser sa production	Mettre en œuvre le modèle d'organisation suggérer par une consigne ou le modèle d'organisation le plus adéquat à la situation de communication.  Faire progresser les informations en évitant les répétitions, les contradictions.  Assurer la cohésion du texte par un emploi pertinent des temps et par l'établissement de liens entre les informations.  Insérer harmonieusement les énoncés narratifs, les énoncés au style direct et indirect.  Assurer la présentation (mise en page) selon le type d'écrit à produire.
Utiliser la langue d'une façon appropriée.	Produire des phrases correctes au plan syntaxique. Utiliser le lexique adéquat à la thématique, à la finalité de l'écrit. Utiliser de manière les signes de ponctuation pour faciliter la compétence de l'écrit.
Réviser son écrit	Utiliser une auto évaluation pour détecter ses erreurs à différents niveaux.  Définir la nature des erreurs :  - Mauvaise prise en compte du lecteur.

## Chapitre II: Etat des Lieux

<ul> <li>Mauvais traitement de l'information (contenu)</li> <li>Cohésion non-assurée.</li> <li>Fautes de syntaxe, d'orthographe</li> </ul>
<ul> <li>Non respect des contraintes pragmatiques</li> </ul>

#### 1.3.1- Exemple de compétence de production écrite d'une classe de 1AS:

Capacité	Définition	Indicateurs
Raconter	Être capable de relater une suite d'événements à l'oral ou à l'écrit	Planter un décor Introduire et caractériser des personnages Respecter le schéma narratif Faire apparaître l'implication (ou la non implication du destinateur) Respecter les règles de la cohérence
Réduire	Être capable de produire un texte plus court tout en gardant l'essentiel de l'information (la nouvelle/ le fait divers)	Repérer les noyaux et les catalyses Respecter une échelle de réduction Reformuler en condensant Respecter l'énonciation dans le cas du narratif
Argumenter	Être capable de poser un problème, d'adopter et de défendre une position	Poser un problème Annoncer sa position Trouver des arguments Expliquer les arguments S'impliquer Utiliser les articulateurs logiques

#### 1.4 - Les apports des TICE :

Les technologies de l'information et de la communication offrent une banque de données médiatisées au système éducatif et réactualisent des pratiques pédagogiques en classe du FLE, par la présence de l'enseignant, non comme la seule personne qui diffuse l'information. Mais d'un facilitateur ou d'un formateur en alimentant les apprenants par des stratégies d'apprentissage qui vont leurs permettre de chercher des parties intéressantes et d'apprendre à leur façons, à leur rythmes et aux besoins de chacun d'eux à cour terme d'être autonomes, en outre son utilisation par les apprenants et les enseignants engagés dans un contexte d'apprentissage actif et réel pour soutenir, améliorer et rendre plus significatifs les enseignements et les activités d'apprentissage.

Selon J.C BERTIN: « Les TICE représentent une alternative intéressante aux traditionnels fiches et fichiers d'autocorrectifs, si elles se reposent sur des outils crées dans le respect et compétences à acquérir ». Il semble évident que de point de vue pédagogique,

nous ne pouvons justifier la présence des TICE que si elles apportent une réelle valeur ajoutée à l'enseignement et à l'apprentissage. Il nous a donc semblé pertinent de dresser une liste non exhaustive des différents apports des TICE dans l'enseignement/apprentissage du français :

#### 1.4.1- Pour les enseignants :

- Les TICE sont des outils de création des activités.
- Ils permettent à l'enseignant de se concentrer sur l'aspect créatif de son enseignement
- Ils lui permettent de déceler rapidement les faiblesses d'un apprenant et d'y remédier en proposant une progression pédagogique personnalisée.
- Ils lui confèrent un nouveau rôle dans la classe, dans la mesure où l'enseignant n'est pas le seul détenteur d'un savoir.
- Ils l'incitent à remettre en question sa pédagogie.
- Ils demandent de sa part un approfondissement de sa réflexion didactique dans sa discipline.
- Ils lui permettent de se décharger des tâches les plus répétitives habituellement conduites en classe.
- Ils favorisent une présentation variée et attractive des informations.

#### 1.4.2- Pour les apprenants :

- Les TICE sont un facteur dynamisant l'apprentissage (aspect ludique, interactivité, compétition)
- Ils favorisent l'individualisation des rythmes et des contenus.
- Ils accordent un libre accès à l'information et à la connaissance, il favorise une démarche heuristique.
- Ils renforcent la motivation des apprenants
- Ils apportent une aide significative au développement de l'autonomie.
- Ils établissent de nouveaux types de communication réclamant de l'apprentissage une plus grande activité.
- Ils sont perçus comme équitable et patient, au regard neutre, et d'une grande rigueur dans les réponses.
- Ils dédramatisent la situation d'apprentissage attribuant un statut différent à l'erreur.
- Ils proposent à l'apprenant des aides différenciées et lui permettent de développer ses propres stratégies d'apprentissage.
- Les TICE sont un outil d'aide à la réflexion grâce à la rapidité de ses réactions supprimant toute rupture dans une démarche d'analyse, mieux encore, il est susceptible d'amorcer une dynamique de recherche.

L'apport des nouvelles technologies d'enseignement doit être concevoir sur un plan plus qualitatif que quantitatif.

#### 1.5 - Exemple de TICE comme outil pédagogique :

Il important que les ordinateurs et les autres aides électroniques soient intégrés dans la pratique quotidienne de l'éducation. Les écoles, de quelque type qu'elles soient, ont notamment pour tâche de préparer les enfants et les jeunes à vie d'adulte. Les TICE doivent tendre à l'universalité de l'éducation, dans laquelle les enfants et les jeunes, où qu'ils vivent, auront accès à ces outils.

Nous prenons l'exemple de l'ordinateur où son rôle dans le cadre didactique, l'enseignement de sa part s'est basé, avec de grandes espérance, sur cette machine, sur le terrain administratif et éducatif, l'ordinateur réalise une organisation idéale et assure les conditions optimales pour accomplir des tâches importantes dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères. L'utilisation de cet outil présente une augmentation du niveau de l'enseignement/apprentissage en Algérie ainsi que l'évasion apprenants de la routine des anciennes méthodes et l'attirance de leur attention sur ce qui les attend.

ROSSINHENAIR n'a cité que le rôle de l'ordinateur en quatre fonctions : il présente les informations, les concepts, et les définitions avec habilité et aide l'apprenant dans sa recherche et la réalisation des tâches. Il résolut les points faibles des apprenants dans le processus enseignement/apprentissage et les propulse vers un apprentissage positif.

Parmi les programmes que nous pouvons utiliser dans l'enseignement nous citons ceux les plus utilisés : PowerPoint ; vidéoprojecteur, les multimédias, multimédias.

Ces derniers dans le cadre de la didactique, c'est le fait de présenter le texte à enseigner avec un support audiovisuel à travers un DATA-SHOW (outil de projection) pour renforcer la présentation du cours et donner ainsi plus aux apprenants en un peu de temps.

Parmi les séances dont les TICE peuvent être employées surtout à l'enseignement secondaire c'est dans l'oral et l'écrit, de ce fait l'objet à atteindre c'est de mettre l'élève dans une situation d'apprentissage d'une langue étrangère (exemple du FLE) afin de le pousser à exprimer et d'écrire en cette langue d'apprendre plus d'orthographe, de vocabulaire, et de grammaire.

Nous comptons aussi d'autres outils comme le téléphone portable, l'utilisation d'un magnétophone, la navigation sur internet (réseaux sociaux, blogs, webquest...etc.).

Les apports de l'intégration des TICE dans l'enseignement/ apprentissage de français langue étrangère sont considérables, précisément sur la motivation des apprenants et l'amélioration de leur niveau en FLE.

C'est ce que nous essayons aussi de mesurer qu'apportent vraiment ces outils aux apprenants algériens et si elles répondent parfaitement aux besoins des enseignants algériens dans le processus d'enseignement/apprentissage.

#### 1.6- Quelques obstacles lors de l'intégration des TICE à l'école algérienne :

En Algérie, le manque d'arrangement lors de la prise de décisions, la volatilisation des responsabilités et centres de décision dans le système scolaire, et l'influence négative des différents problèmes actuels du système éducatif représentent, sans doute les principaux freins à l'intégration des technologies éducatives. En outre, à l'absence de planification, au niveau local, et de vision à long terme dans le processus d'intégration des TICE aux établissements scolaires, s'ajoute le fait que certains auteurs doutent que ces outils peuvent être une priorité pour l'école.

D'après ce que nous avons aperçu dans différents établissements la quantité des microordinateurs portables et DATA-CHOW pour chacun reste insuffisante et très peu d'enseignants y ont recours, ces derniers n'étant pas convaincus de l'utilité pédagogique et ne les utilisent que pour la gestion pédagogique et la préparation d'examens.

N'oublions pas qu'une parie d'enseignants ont un manque de formation car cette formation initiale ne met pas l'accent sur l'emploi et l'incorporation pédagogique des TICE.

PERRENOUD affirme que : « L'importance de l'information, du support technique et du soutien pédagogique aux enseignants est une priorité pour que les technologies catalysent réellement un renouveau pédagogique. Sans cela, les nouvelles technologiques permettront au mieux de reproduire les anciennes pédagogiques. En d'autres mots, cela convient à dire que les enseignants ne sont pas formés à ces technologies, dans bien des cas, ils risquent tout simplement de perpétuer les méthodes traditionnelles d'enseignement en utilisant un nouveau médium ».

Certains enseignants en Algérie pensent que ces TICE sont un alourdissement de leurs tâches et y voient une menace dans sa classe parce qu'elles séduisent l'élève, ils permettent qu'ils n'auront plus le control sur leurs apprenants.

Mais ce que nous espérons c'est qu'il n'aurait plus d'obstacles aux écoles algériennes et de voir ce que ces TICE apportent vraiment dans le processus enseignement/ apprentissage. Puisque selon la réforme éducative l'application de l'approche par compétence au système éducatif en Algérie qui était mis en place le début de l'année 2003 a crée un profond changement au milieu dispositif pédagogique d'apprentissage chez l'apprenant parce qu'il doit être un acteur à part entière dans la classe entant que sujet bien informé. Elle met surtout ce qui est fondamental afin d'assurer afin d'assurer une meilleurs transmission des dans la didactique savoirs des langues particulier.

## La deuxième partie:

Le cadre pratique

## Chapitre I:

Analyse des résultats de l'expérimentation

Notre étude contient une enquête de terrain par questionnaire destinée aux enseignants afin de voir l'état des lieux de l'utilisation des TICE sur le terrain de l'enseignement et en particulier au lycée. Puis l'expérimentation des TICE en effectuant une étude comparative : un groupe témoins et un autre expérimental afin de vérifier l'apport des TICE dans l'optimisation des apprentissages du FLE.

#### 1- L'expérimentation :

Nous avons fait une expérience au sein d'une classe de 1AS filière tronc- commun à l'établissement d'Ahmed RAHMANI situé à la daïra d'El Amria dans le mois d'avril 2018 dont nous avons eu quelques obstacles au début avec l'équipe administrative ce qui nous a été interdit de prendre des images ou de filmer des vidéos ou d'utiliser un magnétophone. Mais nous avons eu l'occasion de continuer notre expérience avec succès, nous avons été fourni d'un micro-ordinateur et un data-show par la directrice pour une seule classe de 1AS pendant seulement deux heures puisque nous avons devisé cette classe en deux groupes lors d'une séance de production écrite.

Le premier groupe contient 18 élèves avec l'utilisation des TICE et le deuxième contient 18 élèves sans les outils informatiques ce qui nous a amené à préparer deux fiches techniques.

Cette séance est proposée dans le programme de première année secondaire dans le deuxième projet dont la séquence est d'organiser son argumentation, et l'objet d'étude le discours argumentatif. Les fiches techniques proposées le montre ainsi.



Activité Séquence1 Niveau Projet

IAS.S, IAS.L Organiser son argumentation Production écrite

Objectifs visés

米

米 米

米

米

米

米

米

米

米

米

米

米米

米

米

米

米

米

米

米

\* Objectifs: l'apprenant sera capable de :

- **♣** Se concentrer et de développer son esprit tout en mémorisant le plus d'informations
- ♣ Rédiger un texte argumentatif dans lequel il exprime son point de vue Déroulement de la séance :

#### 1) sujet:

米

米

米

米

米

米

米

米

米

米

米

米

米

米

米

米

米

米

米 米

米

米

米

米

米

米

\*\* 米 Nous vivons une époque d'accélération où on veut tout réaliser tout de suite ; c'est l'essence même de modernité. Certainement, le téléphone portable est un nouveau produit qui facilite un vrai contact entres les hommes

#### Oue pensez-vous du téléphone portable?

2/ A partir de la vidéos projectée a l'aide des outils technologiques et informatiques (ordinateur + data show) et le sujet donné, rédigez votre expression écrite tout en sujvant le plan de l'argumentation.

#### 3) Plan à suivre :

Introduction: Définition et présentation de la problématique. (Le thème)

#### Développement :

- \*Donner des arguments : thèse pour
- \*Donner des arguments : thèse contre

#### Conclusion:

Quel résultat final pouvez-vous formuler.

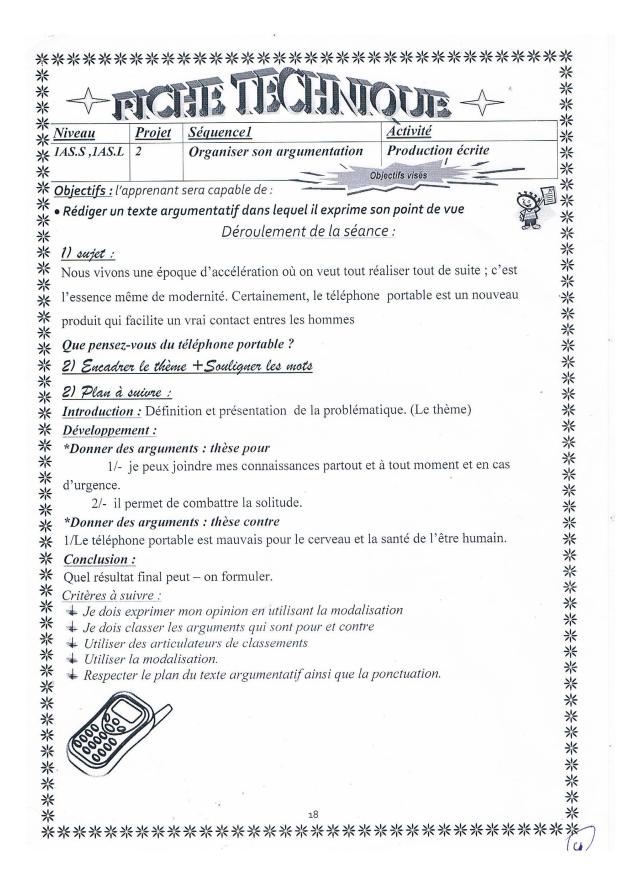
#### Critères à suivre :

- ↓ Je dois exprimer mon opinion en utilisant la modalisation

- **↓** Utiliser la modalisation.
- Respecter le plan du texte argumentatif ainsi que la ponctuation.

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

29



#### 1-1-L'analyse des partie de l'expérience en classe :

Ce que nous avons constaté au début nous l'avons remarqué sur terrain à partir les travaux d'expression écrites. Alors le premier groupe avait enrichissement d'informations, les avaient plus d'idées, plus de bagage envers le sujet de rédaction, ainsi que moins de fautes puis ils étaient entrain de travail en groupe.

Par conséquent, les productions écrites n'étaient pas parfaites à 100% mais à 70 %, les élèves aussi étaient plus actifs que d'habitude, plus motivés, plus concentrés, dans leurs travaux, ils échangeaient des avis, et des opinions entre eux, plus attentifs, aux consignes données par leurs professeurs, ils travaillaient en toute confiance ce qui nous amène à une amélioration et une progression au niveau des élèves. En effet, l'utilisation des TICE dans la classe soigne toute obstacle lors de l'apprentissage/ apprentissage, car l'explication à pris moins de temps positif lors d'une bonne acquisition du savoir et à la séance l'objectif est atteint et le professeur était juste un guide et un évaluateur.

Par contre le deuxième groupe (sans TICE) n'avait pas été exactement comme l'autre puisque leurs productions étaient pauvres d'informations, l'explication du professeur à durer plus de temps que le premier groupe, les élèves n'avaient pas trouvé leur intérêt durant la séance et les consignes du professeur n'avaient été prises en considération, c'est pourquoi ils étaient moins attentifs et moins concentrés, passifs, plus ennuyés et désintéresser par la séance.

Les objectifs ne sont pas atteint, et le rendement des élèves était négatif lors de l'acquisition du savoir, il y avait de la compétence mais de la performance comme le premier groupe. Ils ont trouvé des obstacles, puisque ils n'avaient pas compris le sujet de rédaction à 80% comme l'autre groupe mais à 30% ce qui explique une dégradation de leur niveau.

C'est pourquoi le professeur doit travailler beaucoup plus qu'avec les TICE, par conséquent la moitié des élèves ne comprennent et ne produisent pas.

Nous avons choisi quelques modèles de productions scannées afin de les comparer par rapport à ce qui était demandé dans les fiches techniques proposées :

Nous avons remarqué que dans les modèles proposées et faits par les élèves du groupe dont le cours était présenté sans TICE :

- Plusieurs fautes de langue (orthographe- conjugaison grammaire-vocabulaire) ce qui veut dire qu'ils n'ont pas être concentré sur ce qui était demandé dans le sujet Ainsi sur les consignes du professeur, cependant nous avons remarqué que leurs travaux contiennent de l'information.
- Il y en a ceux qui ont respecté le plan argumentatif mais d'autres non.

Par contre, les élèves du groupe doit le cours était présenté avec les TICE ont rendu leurs travaux presque parfait à cause du volume horaire qui n'était pas suffisant. Malgré cet obstacle, nous avons remarqué une progression au niveau :

• De langue puisqu'il y avait moins de fautes.

- Leur concentration était claire dans leurs travaux.
- Leur participation en groupe à donner un rendement stupéfiant surtout pour les élèves médiocres et qui ont un niveau faible en FLE.

 Tout ce qui était demandé par le professeur était respecté comme le plan du texte et les consignes proposées.

Ce que nous avons remarqué à partir de cette expérimentation que l'utilisation des outils informatiques apportent aux apprenants une bonne volonté d'apprendre plus vite que l'ordinaire, ils sont plus motivés. Ces moyens ont permis aux élèves une certaine autonomie d'apprentissage du moment qu'ils leur permettaient une bonne présentation du cours avec le support audiovisuel. Ils installaient la compétence de compréhension et de production.

Alors, les TICE sont un nouveau élément efficace dans un enseignement/apprentissage pour le pole (apprenant), une nouvelle astuce en didactique du FLE.

#### 2. L'analyse des résultats du questionnaire :

Après avoir distribué nos questionnaires dans plusieurs lycées (urbain-rural) d'Ain Temouchent à trente professeurs du FLE seulement vingt ont rendu les réponses dont treize sont avec l'utilisation des TICE et sept sont contre l'utilisation de ces TICE.

Ces enseignants questionnés rencontrent des obstacles dans leurs enseignements surtout au lycée, car le manque des matériels informatiques persiste sauf pour la matière d'informatique dont elle est enseignée à l'aide d'ordinateurs, dans une salle spécialement aménagée pour cette matière.

En effet, nous avons pu nous entretenir avec une dizaine d'enseignants de français seulement. La plupart d'entre eux ne nous ont pas caché qu'ils ne sont pas préparés pour enseigner à l'aide de l'ordinateur. Par contre, le data-show est un outil qui leur est plus familier que l'ordinateur. Son usage est plus fréquent que l'ordinateur, il faut savoir aussi que tous les établissements scolaires ne disposent pas encore d'ordinateurs. Dans les communes avoisinantes de la wilaya, il n'est pas fait usage de cet outil pour la simple raison qu'ils n'ont disposent, de ce fait, les enseignants qui travaillent dans les écoles (lycées) rurales trouvent des obstacles lors de l'emploi des outils informatiques.

Cependant, avant toute utilisation, il faut qu'un professeur soit formé, et qui sache comment utiliser ces outils. Mais e FLE, la pratique d'un cours avec les TICE est limitée par la gestion du temps, par le programme. Alors leur intégration pose une difficile aux établissements scolaires, ainsi qu'entre les professeurs puisque ils pensent vraiment à leur utilisation mais leur tutelle administrative et même pédagogique leur empêchent. Par contre, leur perception l'utilité de ces outils ambiguë, certains pensent que ces moyens sont une distraction pour leurs élèves, surtout en classe de langue, et que leurs apprenants vont perdre leur concentration et leurs motivations envers la leçon et surtout à l'écrit.

Mais d'autres suggèrent que les TICE apportent à l'apprenant une autonomie dans son apprentissage/ acquisition, et qu'ils ont permis aux apprenants de mobiliser leurs acquis linguistiques pour réaliser une production écrite acceptable et ce, même chez les apprenants peu portés sur l'écrit, ils pensent aussi que la possibilité d'utiliser des supports différents semble avoir déclenché une envie d'écrire, leurs rédactions montrent quelques qualités linguistiques.

Ce qui nous mènent à dire que ces outils ont une utilité pédagogique mais les enseignants sont confrontés avec leur insuffisance aux niveaux des établissements ainsi que le manque d'équipement des salles de classes.

Nous avons aussi remarqué que la différence d'âge et d'ancienneté pose un problème persistant parce que les jeunes enseignants favorisent plus l'utilisation des TICE au secondaire puisque c'est un développement et une passerelle qui mène à l'université comme ça il prennent l'habitude dans leur utilisation. En revanche, les plus anciens trouvent que c'est une perte de temps.

C'est pour cela notre étude nous envoie à la recherche des apports pédagogiques des TICE en didactique du FLE. Sur terrain, notre objectif s'oriente surtout vers une visée explicative où nous allons démontrer les apports de ces moyens informatiques dans une perspective actionnelle surtout à l'écrit ce qui montrent leurs motivations envers le sujet de rédaction.

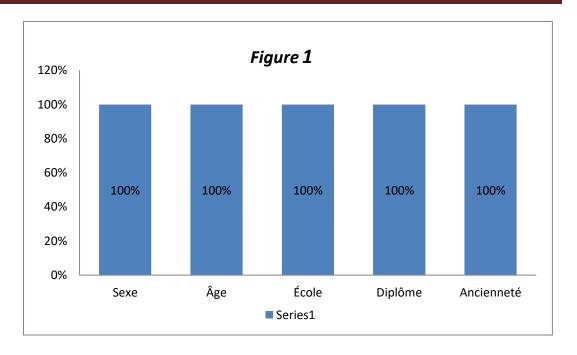
#### **2.1-** Le questionnaire :

- Il est composé de 26 questions relatives à l'intégration des TICE comme outils de connaissances lors de leur utilisation par les professeurs.
- Il comporte deux types d'interrogations :
- Des questions fermées qui nous aident dans l'analyse, puisque les réponses sont précises. Sauf que les réponses sont limitées et qui ne donnent pas suffisamment de réponses, dont deux questions sont reformulées d'une autre façon.
- Des questions ouvertes pour permettre convenablement une liberté d'expression sur le sujet de notre étude.

#### 2.2-L'analyse des résultats :

Le questionnaire proposé aux enseignants du FLE au secondaire (surtout de la première année secondaire) aux lycées à : Hammam bouhdjar, El Maleh, Terga, El Amria, Ain Temouchent et Hassi El Ghala, va ètre analysé comme suite :

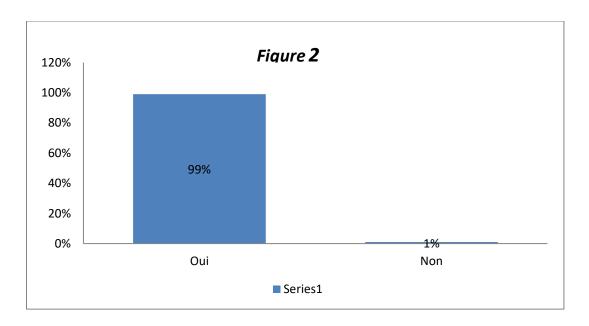
- 1) Par les questions fermées d'abord :
- Aux questions n= 1-2-3-4-5 : sexe, âge, l'école, diplôme obtenu, ancienneté, nous avons obtenu les résultats suivants :



Tous les professeurs ont répondu à 100 % sur ces cinq questions qui montrent leurs renseignements personnelles et professionnelles. Ce qui montre qu'ils étaient honnêtes et sérieux vis-à-vis les questions.

### - À la question n= 6 :

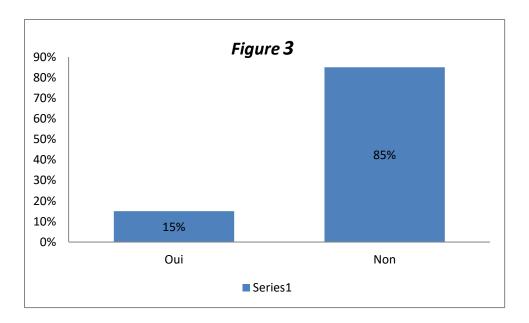
Avez-vous bénéficié pendant vos études d'une formation en didactique de l'écrit ? Nous avons obtenu les résultats suivants :



Avec ce résultat, nous pouvons dire que tous les professeurs questionnés ont une formation en didactique de l'écrit, dont 90 % ont eu cette formation, sauf une enseignante qui a mentionné que sa formation n'était pas approfondie pour des raisons anonymes.

#### - $\grave{A}$ la question n= 7:

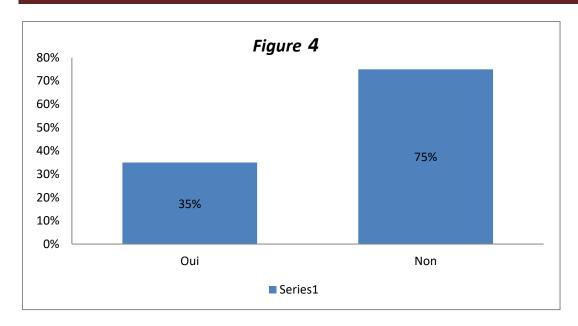
Pensez-vous que l'horaire est suffisant pour l'activité de l'écrit ? Nous avons obtenu les résultats suivants :



Les réponses que nous avons obtenu pour cette question montrent que le volume horaire pour l'activité de l'écrit n'est pas suffisant surtout que l'apprenant doit rédiger en classe de ce fait une heure pour la production écrite avec la classe de première année ne suffisent pas pour la dépense du savoir. Alors la majorité des enseignants environs 85 % désapprouvent, sauf 15% approuvent la suffisante de l'horaire

#### - A la question n=9:

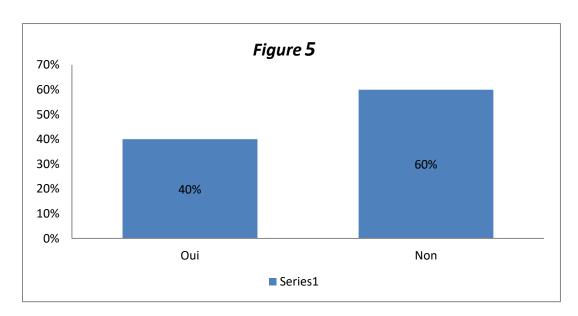
En classe, faites vous toujours usage des TICE comme une méthodologie qui favorise la production écrite ? Nous avons obtenu les résultats suivants :



Dans cette question, nous voulons savoir que l'enseignant se sert des outils informatiques comme étant une méthodologie vaporisatrice des écrits des apprenants, alors nous avons obtenu les résultats suivants :

- 75% des enseignants rejettent l'idée que c'est une méthodologie.
- 35% acceptent l'idée que l'utilisation de ces outils étant essentiels lors de la séance d'une production écrite.
- A la question n = 10:

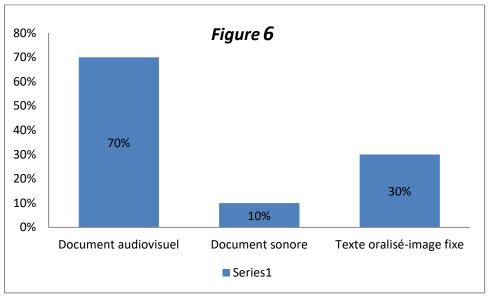
Pensez-vous qu'un support audiovisuel est suffisant pour aboutir à une bonne production écrite ? Nous avons obtenu les résultats suivants :



A partir de cette question, nous voulons savoir si un document apporte les idées nécessaires pour l'apprenant afin qu'il puisse rédiger une bonne rédaction. Nous avons constaté que 60% sont d'accord et 40% sont en désaccord avec l'idée.

#### - A la question n = 11:

Quels supports préférez –vous pour enseigner l'écrit en utilisant les TICE ? Nous avons obtenu :

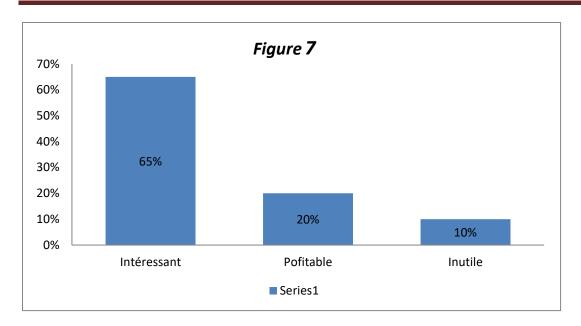


Avec cette question, nous voulons montrer quelques usages des TICE. Delà nous avons pu constaté que 60% des enseignants préfèrent utilisé un audiovisuel afin d'éviter des explications anonymes pour l'apprenant :

- 30% ont choisi les textes et les images fixés pour gagner plus de temps.
- 10% ont choisi les documents sonores afin de développer l'écoute chez l'apprenant.
- A la question n = 12:

Pensez-vous que le recours aux TICE pour l'enseignement de la production écrite est : - intéressant - profitable - inutile

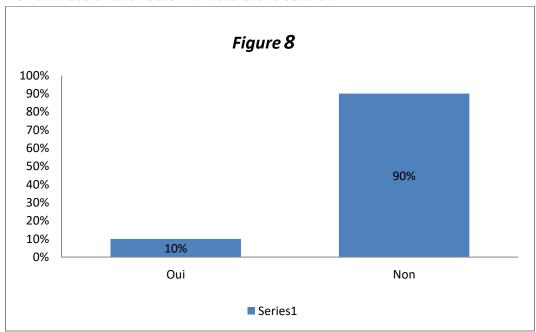
Nous avons obtenu les résultats suivants :



La majorité des enseignants (à 65%) trouvent ces outils intéressant et efficace à l'enseignement du FLE et surtout aux travaux de leurs élèves.

- 20% trouvent qu'ils peuvent ont bénéficié.
- 10% trouvent que ces outils n'ont aucune utilité à l'enseignement/ apprentissage.
- $\hat{A}$  la question n = 13:

À l'école où vous enseigner, le matériel nécessaire est-il à votre disposition au moment vous en avez besoin ? Nous avons obtenu :



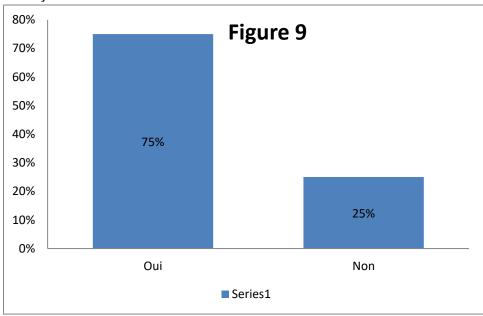
La majorité des enseignants (environ 90%) se plaignent de la disposition de ces outils au niveau de leurs établissements surtout les plus anciens sous prétexte qu'ils

enseignent les langues et que ceux qui ont vraiment besoin c'est les matières scientifiques comme la science et la physique.

10% des enseignants surtout des nouveaux lycées déclarent que ces outils sont disponibles à tout moment.

#### - $\hat{A}$ la question n = 14:

Utilisez-vous un micro-ordinateur portable et un data-show pour la projection dans vos leçons ? Nous avons obtenu :

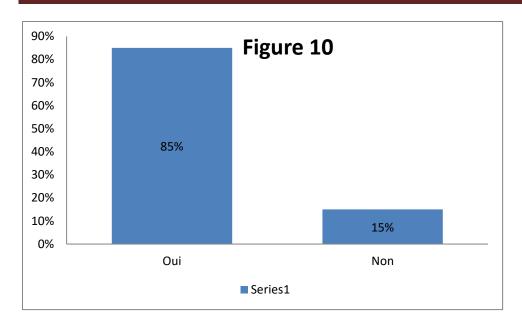


Avec cette question, nous confirmons que 75% des professeurs utilisent ces deux outils afin d'éviter l'écriture au tableau et les photocopies pour gagner plus de temps avec les documents audiovisuels avec les élèves surtout à l'écrit.

25% affirment qu'ils n'utilisent pas ces outils car ils ne sont pas intéressés et qu'ils distraient les élèves durant le cours.

- $\hat{A}$  la question n= 15+16 :
- Vos élèves réagissent- ils positivement lors de la présentation de votre leçon ?
- Sont-ils motivés dans leur apprentissage?
   Nous avons obtenu :

Chapitre I : Analyse des résultats de l'expérimentation

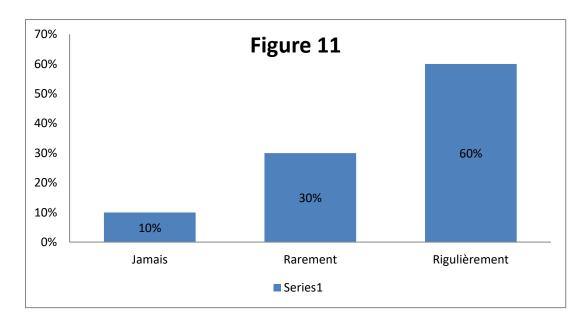


La majeur partie des enseignants (80%) disent que leurs élèves appréhendent le cours de production écrite d'une façon à les motivés positivement lors de la présentation du sujet de rédaction.

Par contre, seulement 15% des enseignants disent que les élèves ne sont pas du tout motivés ou réagissent parfaitement avec le cours surtout des établissements rurales.

#### - $\dot{A}$ la question n= 17 :

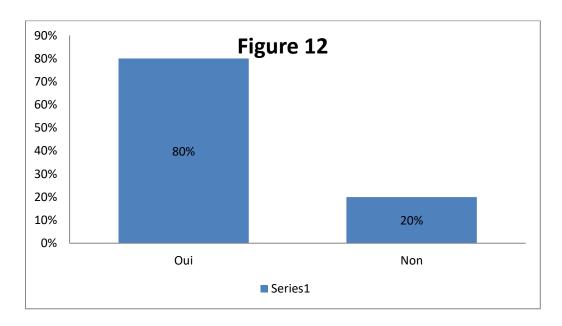
Vos apprenants peuvent-ils participer efficacement à une expression avec les outils informatiques en FLE ? Nous avons obtenu :



Avec cette question, notre objectif et de voir si les apprenants participent d'une façon adéquate dans une expression surtout à l'écrit, et donc les résultats sont :

60% des élèves y participent régulièrement tandis que 30% y participent rarement, et 10% ne prennent pas attention de ce que le professeur fasse avec ces outils.

À la question n = 18 : (c'est une question à la fois fermée et ouverte)
 Avez-vous rencontré des difficultés lors de l'utilisation des ces outils ? Justifier.
 Nous avons obtenu les résultats suivants :



Nous voulons savoir avec cette question si il y a des difficultés lors de l'utilisation des TICE, alors 80% d'enseignants répondent par « oui » et justifient que c'est ç cause des salles de classes mal équipées, les coupures d'électricité, ainsi que les pannes des outils informatiques (Verus-lecture des cd-rom ou des flaches disques....etc.).

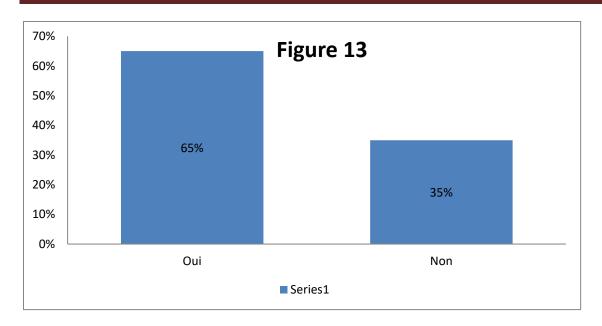
Cependant seulement 20% répondent par non puis qu'ils trouvent qu'ils sont inutiles.

#### - $\hat{A}$ la question n = 19:

Ces outils changement-ils vos pratiques professionnelles ?

Nous avons obtenu les résultats suivants :

Chapitre I : Analyse des résultats de l'expérimentation

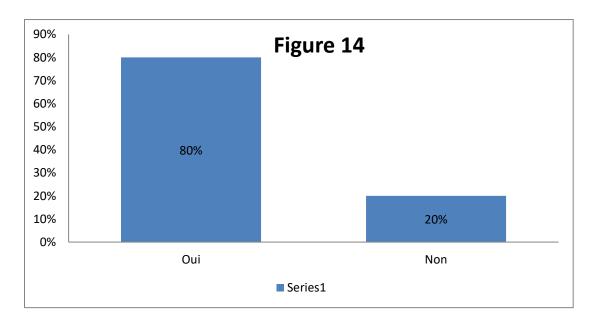


Avec cette question, nous voulons savoir si les pratiques professionnelles dans l'enseignement secondaire surtout pour sortir de l'ordinateur et de facilité la tache. Alors 65% ont répondu par « oui » et seulement 35% répondu par « non » pensent que les TICE en changement par leurs pratiques.

#### - Aux questions 20-21:

Durant la leçon de la production écrite, utilisez-vous ces deux outils ? Projetez-vous des images et des vidéos ?

Nous avons obtenu les résultats suivants :

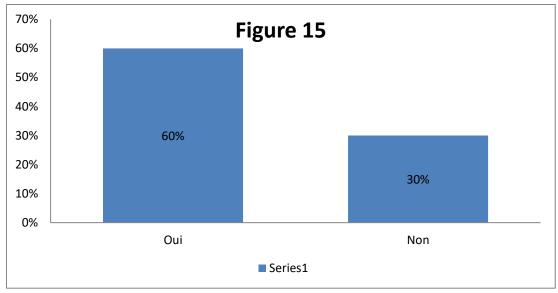


Ces deux questions réfèrent aux questions déjà posées n = 11 et 15 pour expliquer mieux si les professeurs utilisent les outils dans la séance de la production et si ils

projettent des images et des vidéos. Alors 80% approuvent et 20% trouvent que c'est inutile.

#### - À la question n = 22:

Y a-t-il une différence remarquée lors de votre enseignement / apprentissage ? Nous avons obtenu les résultats suivants :



60% des enseignants remarquent qu'avec les TICE une différence surtout à l'écrit puisque l'apprenant devient plus autonome ; et 30% ne voient aucune différence.

#### - À la question n= 23-24-25 :

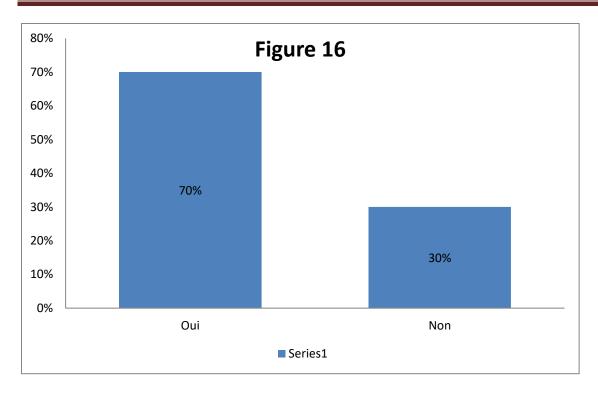
La rédaction de vos élèves est-elle riche d'information s?

Y a-t-il des fautes de langue lors de la correction des copies d'élèves comme d'habitude?

La langue est-elle appropriée au niveau de chaque élève ?

Nous avons obtenu les résultats suivants :

Chapitre I : Analyse des résultats de l'expérimentation



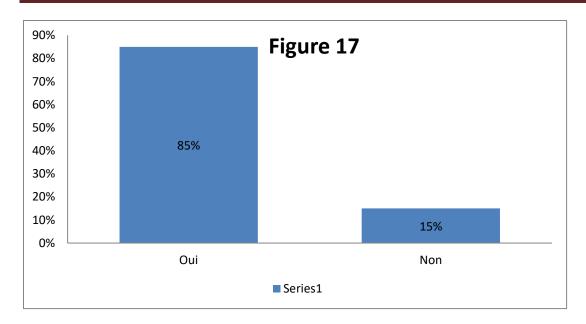
Ces trois questions sont pour savoir si les écrits des élèves portent plus d'information, si ils ont moins de fautes de langue lors de la correction, et si la langue est prise en considération, (70%) répondent favorablement, et 30% sont contre parce qu'ils travaillent dans les établissements rurales.

#### - $\hat{A}$ la question n = 26 :

Pensez-vous que l'emploie des techniques d'information et de communication apporte-t-il un parfait apprentissage surtout pour cette génération sachant qu'elle sache sur tout ces moyens beaucoup plus que les adultes (professeurs) ?

Nous avons obtenu les résultats suivants :

Chapitre I : Analyse des résultats de l'expérimentation



85% des professeurs croient que les TICE apportent un parfait apprentissage pour la génération actuelle mais 15 % trouvent qu'ils n'apportent pas grandes choses aux élèves surtout dans une séance d'écriture.

- À la question n 8 : (nous revenons à la question ouverte)

Quel est pour vous, l'objectif d'une activité de production écrite?

Avec cette question ouverte, nous voulons savoir d'après le programme à enseigner le but de la séance de la production écrite, tout les enseignants questionnés ont répondu que c'est pour produire des écrits cohérents et pour investir son apprentissage de la langue française, appliquer les connaissances et les compétences acquises, afin d'améliorer son orthographe, vocabulaire, sa grammaire et sa conjugaison, de ce fait, nous retrouvons chez lui la performance dans la langue écrite.

Ces deux expérimentations nous ont démontré qu'il existe un confrontation entre les apprenants et les professeurs surtout ceux du FLE à propos de l'usage des TICE spécifiquement dans l'enseignement algérien.

C'est pour cela nous espérons avoir plus de formations sur ces outils et que nous aurons la possibilité de changer les méthodes et les techniques d'enseignement/ apprentissage dans le but d'aider l'apprenant à développer ses compétences dans son acquisition.

Avec la Réforme et le système de la nouvelle génération, l'école algérienne a intérêt d'intégrer les outils informatiques de les appliquer comme l'une des méthodes d'enseignement afin d'atteindre son objectif.

Ce que nous avons constaté, les TICE prennent leur place en pédagogie tout en adhérant l'élève et qu'elles vont aider les enseignants tout en facilitant sa tâche surtout en FLE à l'oral ou à l'écrit.

L'apprenant aura la chance de mieux assimiler, développer ces compétences à l'orale ou à l'écrit, et l'enseignant aura moins de charge lors de la présentation des cours inscrits dans le programme scolaire spécifiquement au secondaire surtout que ce dernier est le passage à l'université (les études supérieurs).

# Conclusion

D'après les résultats obtenus, il est important de voir l'effet de ces nouvelles technologies sur les futurs enseignants et leurs pratiques dans l'enseignement/apprentissage.

Pour certains qui ont du mal à concevoir des séquences ou des cours tout en intégrant les outils informatiques, d'une part, ils ne sont pas assez formés sur les TICE, d'autre part, il est essentiel qu'ils puissent se transposer vers ces moyens leurs compétences pédagogiques à exploiter des supports multimédias.

L'utilisation et l'intégration des TICE au milieu scolaire demandent des efforts considérables pour les enseignants et nos apprenants qui ont donné des résultats encourageants et beaucoup plus satisfaisants de ceux obtenus à l'enseignement classique.

Ces technologies de la communication et de l'information jouent un rôle pédagogique et peuvent influencer celle-ci même si l'objectif demeure le même les transformations qu'elles peuvent entraîner exercent un effet psychologique sur le public, influencent la gestion de la classe et favorisent l'autonomie.

Les TICE apportent une nouvelle dimension à l'enseignement du FLE, elles bouleversent aussi les habitudes. Dans un tel environnement, le professeur est amené à changer de rôle : ce n'est plus lui le détenteur, le diffuseur de tous savoir, mais il devient un « conseiller et un organisateur » des apprentissages.

Nous avons trouvé que ces TICE apportent dans la production écrite une perspective didactique, leur utilité dans les pratiques textuelle à l'apprenant d'aujourd'hui dont il fera usage un jour ou l'autre de sa compétence écrite où l'usage de la langue française est incontournable.

Nous espérons qu'il aura pu servir à une parfaite compréhension de ce que les enseignants vivent avec l'intégration des TICE et de ce que, par conséquent, les élèves bénéficient dans leurs apprentissages grâce à ces nouveaux outils.

## La bibliographie:

- ATLAN J., 2000, l'utilisation des stratégies d'apprentissage d'une langue dans un environnement des TICE. <a href="http://alsic.revues.org">http://alsic.revues.org</a> vol. 3,numéro 1, juin 2000 pp. 109-123
- GUICHON N., 2006 Langue et TICE, Méthodologie de conception multimédia, Ophrys, Paris
- Bertin. J. C, *Des outils pour des langues : Multimédias et apprentissage*, Ellipses, Paris, 2001, p12.
- Alain Ginet : Du laboratoire de langue à la salle de cours multimédias (NATHAN, PARIS, France, 1997) P. 169.
- KOMIS Vassiliss, les technologies de l'information et des communications dans le système éducatif GREC. Le difficile cheminement de l'intégration. LA REVUE DE L'EPI n° 101, 78
- MOIRAND, S.1982 : « Enseigner à communiquer en langue étrangère ». Paris, Hachette. P 20
- La réforme et l'école-n° 00.avril 2009, éditorial.
- Tayeb BOUGUERRA, « didactique du français langue étrangère dans le secondaire algérien », Ed, OPU, p 54.
- J- L. CHRISS et J.FILLIOLET, « Interaction pédagogie et didactique des langues. Langue française, n° 70, 1986 : 92
- Palais des Nations, Alger, samedi 13 mai 2000. Site Web de la présidence de la République : www.el.moradia.dz.
- Revue MEN, « la réforme et l'école » n°00, avril 2009, p 16
- Ibid, p16, p 36,
- PORCHER, L. (1990). « L'évaluation des apprentissage en langue étrangère ». Études de linguistique Appliquée, numéro 80, L'évaluation en didactique des langues et des cultures. Paris :Didier érudition, octobre-décembre, pp 5-38.
- PERRENOUD, P. (1994). Métier d'élève et sens du travail scolaire. Paris : ESF
- GUICHON, Nicolas. Vers l'intégration des TICE dans l'enseignement des langues. Paris : DIDIER, 2012. Langue & didactique.
- ROBERT, Jean Pierre, Dictionnaire pratique de didactique du FLE, Paris, L'essentiel Français, 2<sup>e</sup> édition 2008, p.76.
- TARDIF, J.(1998). Intégrer les nouvelles technologies de l'information. Quel cadre pédagogique ? Paris, ESF, p126.
- Nabila BENHOUHOU, « L'enseignement du français dans le secondaire algérien : pour une perspective énonciative de l'écrit », Insaniyat / انسانیات / 14-15/2001,209-220

- DABÈNE, L., « Diversité des situations d'enseignement/ apprentissage d'une langue étrangère », dans DABÈNE L. et alti, situation et rituels dans la classe de langue étrangère, Crédif-Hatier, LAL, 1990, p.6-12.

#### • Sites web consultés :

- http://interstices.info/display.jsp?id=c15918
- http://webvidéos.scola.ac-
- http://www.epi.asso.fr/revue/articles/a0502a.htm
- http://www.cafepedagogique.net/disci/pratique/65.php

# Annexes

# Questionnaire aux enseignants du cycle secondaire niveaux première année branche Scientifique tronc-commun

Cher(es) enseignants(es),

Dans le cadre de notre recherche en master à propos de l'exploitation des TICE en production écrite dans la classe de FLE, nous nous intéressons à l'avis des enseignants à propos de pratique des TICE à l'écrit en classe du FLE. Nous vous prions de bien vouloir apporter votre contribution en remplissant en toute honnêteté le questionnaire ci-dessous :

1-Sexe: masculin / féminin
2-Age: .3.6 ans 3-Votre école: Rurale / urbaine 4-Diplôme obtenu: Master. en littérature Française 5-Angienneté: 27 ans d'enseignement
5-Anciennete: V.zans a enseignement
6-Avez-vous bénéficié pendant vos études d'une formation en didactique de l'écrit ?
7- Pensez-vous de l'horaire est suffisant pour l'activité de l'écrit ?  OUI / NON
8- Quel est pour vous, l'objectif d'une activité de production écrite?  L'apprentissage adéquat de la langue écule.
9- En classe, faites vous toujours usage des TICE comme une méthodologie qui valorise la production écrite ?  OUI / NON
10- Pensez vous qu'un support audiovisuel est suffisant pour aboutir à une bonne production écrite?  OUI  / NON
11- Quels supports préférez-vous pour enseigner l'écrit en utilisant les TICE ?
Document audiovisuel / Document sonore / Texte oralisé – Image fixe
12- Pensez vous que le recours aux TICE pour l'enseignement de la production écrite est :  Intéressant / profitable / inutile
13- A l'école où vous enseigner, le matériel nécessaire est- il à votre disposition au moment où vous en avez besoin ?  OUI / NON
14- Utilisez –vous un micro-portable et un data-show pour la projection dans vos leçons?  OUI / NON
15- Vos élèves réagissent-ils positivement lors de la présentation de votre leçon ?  OUI / NON

16- Sont-ils motivés dans leur apprentissage ?  OUI / NON
<ul> <li>17- Vos apprenants peuvent ils participer efficacement à une expression avec les outils informatiques en FLE dans la classe?</li> <li>- Jamais / Rarement / régulièrement</li> </ul>
18-Avez-vous rencontré des difficultés lors de l'utilisation de ces outils ? justifier.  NON  NON  Le Mas buctionnement des passes et de passes et des passe
19- Ces outils changent-t-ils vos pratiques professionnelles?  OUI / NON
20- Durant la leçon de la production écrite, utilisez-vous ces deux outils ?  NON
21- Projetez-vous des images et des vidéos ?  OUI / NON
22- Y a-t- il une différence remarquée lors de votre enseignement / apprentissage ?  NON
23- La rédaction de vos élèves est-elle riche d'informations ?  NON  NON
24- Y a-t- il des fautes de langue lors de correction des copies d'élèves comme d'habitude?  NON
25- La langue dans les écrits est- elle appropriée au niveau de chaque élève ?  NON
26- Pensez-vous que l'emploie des techniques d'information et de communication apporte-t-il un parfait apprentissage surtout pour cette génération sachant qu'elles sachet tout sur ces moyens beaucoup plus que les adultes (professeurs)?
OUI / NON

MERCI POUR VOTRE COOPERATION.

# Questionnaire aux enseignants du cycle secondaire niveaux première année branche Scientifique tronc-commun

Cher(es) enseignants(es),

Dans le cadre de notre recherche en master à propos de l'exploitation des TICE en production écrite dans la classe de FLE, nous nous intéressons à l'avis des enseignants à propos de pratique des TICE à l'écrit en classe du FLE. Nous vous prions de bien vouloir apporter votre contribution en remplissant en toute honnêteté le questionnaire ci-dessous :

1: (Coming)
1-Sexe: masculin / féminin
2-Age: .32. ans
3-Votre école : Rurale / urbaine
4-Diplôme obtenu : Lich ce . Ex. Français
5-Ancienneté:
6-Avez-vous bénéficié pendant vos études d'une formation en didactique de l'écrit?
me formation par trop appropriate
7- Pensez-vous de l'horaire est suffisant pour l'activité de l'écrit ?
OUI / (NOM)
8- Quel est pour vous, l'objectif d'une activité de production écrite?
En Doné la Danone étrangère dans un contextemplate de la comprissione
coldinate la conforción los de la compriso con
9- En classe, faites vous toujours usage des TICE comme une méthodologie qui valorise la
production écrite?
OUI / NON
10- Pensez vous qu'un support audiovisuel est suffisant pour aboutir à une bonne production
écrite ?
OUI / NON
11- Quels supports préférez-vous pour enseigner l'écrit en utilisant les TICE ?
/ Toute emilia Image five
Document audiovisuel Document sonore / Texte oralisé – Image fixe
mron 12 minutes de la production écrite est :
12- Pensez vous que le recours aux TICE pour l'enseignement de la production écrite est :
Intéressant / profitable / inutile
13- A l'école où vous enseigner, le matériel nécessaire est- il à votre disposition au moment où
vous en avez besoin 2
OUI / NON
1
14- Utilisez –vous un micro-portable et un data-show pour la projection dans vos leçons?
OUI / NON
15- Vos élèves réagissent-ils positivement lors de la présentation de votre leçon?
OUT / NON

16- Sont-ils motivés dans leur apprentissage? OUI / NON Pas beauloup	
<ul> <li>17- Vos apprenants peuvent ils participer efficacement à une expression avec les outi informatiques en FLE dans la classe?</li> <li>- Jamais / Rarement / régulièrement</li> </ul>	ls
18- Avez-vous rencontré des difficultés lors de l'utilisation de ces outils ? justifier.  NON  NON  Lé lectricité des Salles una	é
19- Ces outils changent-t-ils vos pratiques professionnelles ? OUI / NON	
20- Durant la leçon de la production écrite, utilisez-vous ces deux outils ?  OUI / NON	
21- Projetez-vous des images et des vidéos ? OUI / NON	
22- Y a-t- il une différence remarquée lors de votre enseignement / apprentissage ?  OUI  NON	
23- La rédaction de vos élèves est-elle riche d'informations ?  OUI / NON	
Ya-t- il des fautes de langues lors de correction des copies d'élèves comme d'habitude ?  NON	
La langue dans les écrits est- elle appropriée au niveau de chaque élève ?  OUI  / NON	
Pensez- vous que l'emploie des techniques d'information et de communication apporte-t-il un parfait apprentissage surtout pour cette génération sachant qu'elles sachet tout sur ces moyens beaucoup plus que les adultes (professeurs)?	
OUI / NON	

24-

25-

26-

MERCI POUR VOTRE COOPERATION.

quipes.

# Questionnaire aux enseignants du cycle secondaire niveaux première année branche Scientifique tronc-commun

Cher(es) enseignants(es),

Dans le cadre de notre recherche en master à propos de l'exploitation des TICE en production écrite dans la classe de FLE, nous nous intéressons à l'avis des enseignants à propos de pratique des TICE à l'écrit en classe du FLE. Nous vous prions de bien vouloir apporter votre contribution en remplissant en toute honnêteté le questionnaire ci-dessous :

	· ·
Sexe: maseulln / féminin	
Age: 2.4. ans	<b>}</b> :
Votre école : Rurale / urbaine	
Diplôme obtenu : Licence . en Fra	one aris
Diplome obtenu	nt S
Ancienneté :ans d'enseignemer	Alama formation en didectique de l'écrit?
Avez-vous bénéficié pendant vos etudes	d'une formation en didactique de l'écrit?
Dui, Pendant et d	Levant les 3 aus d'étude
	»:··············
Pensez-vous Pe l'horaire est suffisant po	our l'activité de l'écrit ?
OLH / NON	
Quel est pour vous, l'objectif d'une ac	ctivité de production écrite?
alors un bon lexi	and my bagage during
AUG. V. David Control	posenties sage sur tout au uniter de la
	e des TICE comme une méthodologie qui valorise la
	We lieb commo and manager 1
production écrite?	
<u>oui</u> / Non	
	\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\
0- Pensez vous qu'un support audiovisu	uel est suffisant pour aboutir à une bonne production
écrite?	
OUT / NON	
<i>y</i>	
1- Quels supports préférez-vous pour en	seigner l'écrit en utilisant les TICE ?
1- Queis supports proteins	
Document audiovisuel / Docum	nent sonore / Texte oralisé – Image fixe
Document audiovisuer / Beeum	
TICI	nseigner l'écrit en utilisant les TICE ?  nent sonore / Texte oralisé – Image fixe  E pour l'enseignement de la production écrite est : / inutile criel nécessaire est- il à votre disposition au moment où
. Con America	/ inutite
Intéressant / profitable	1 1 / facessire set il à votre disposition au moment où
	riel nécessaire est- il à votre disposition au moment où
vous en avez besoin?	
OUI / NON	
14- Utilisez –vous un micro-portable et i	un data-show pour la projection dans vos leçons?
OUI / NON	
200	
15 Vas álàxas rángissent ils nositiveme	un data-show pour la projection dans vos leçons? ent lors de la présentation de votre leçon?
	The same of the sa
OUI / NON	, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,

16- Sont-ils motivés dans leur apprentissage ?  OUI / NON
<ul> <li>17- Vos apprenants peuvent ils participer efficacement à une expression avec les outils informatiques en FLE dans la classe?</li> <li>- Jamais / - Rarement / régulièrement</li> </ul>
18- Avez-vous rencontré des difficultés lors de l'utilisation de ces outils? justifier.  OUT / NON  Les Eleves Sont tres avancés dans ce domaine
19- Ces outils changent-t-ils vos pratiques professionnelles ?  NON
20- Durant la leçon de la production écrite, utilisez-vous ces deux outils?  OUI / NON
21- Projetez-vous des images et des vidéos ?  OUI / NON
22- Y a-t- il une différence remarquée lors de votre enseignement / apprentissage ?  NON
23- La rédaction de vos élèves est-elle riche d'informations ?  NON
Y a-t- il des fautes de langues lors de correction des copies d'élèves comme d'habitude ?  NON
- La langue dans les écrits est- elle appropriée au niveau de chaque élève ?  OUI / NON
Pensez- vous que l'emploie des techniques d'information et de communication apporte-t-il un parfait apprentissage surtout pour cette génération sachant qu'elles sactat tout sur ces moyens beaucoup plus que les adultes (professeurs) ?
(OUI) / NON a & San lument

24-

25-

26-

MERCI POUR VOTRE COOPERATION.

# Questionnaire aux enseignants du cycle secondaire niveaux première année branche Scientifique tronc-commun

Cher(es) enseignants(es),

Dans le cadre de notre recherche en master à propos de l'exploitation des TICE en production écrite dans la classe de FLE, nous nous intéressons à l'avis des enseignants à propos de pratique des TICE à l'écrit en classe du FLE. Nous vous prions de bien vouloir apporter votre contribution en remplissant en toute honnêteté le questionnaire ci-dessous :

1-Sexe: masculin / féminin	
2-Age: <b>4.0</b> ans	
3-Votre école : Rurale / <u>urbaine</u>	
4-Diplôme obtenu : Li Clan Ce em. français	
5-Ancienneté: 10ans d'enseignement	
6-Avez-vous bénéficié pendant vos études d'une formation en didactique de l'écrit ?	
9ui	• •
7- Pensez-vous de l'horaire est suffisant pour l'activité de l'écrit ?	
<b>2</b>	
<u>oui</u> / Nøn	
9 Qual act nous vous l'abjectif d'une estivité de production écrite ?	
8- Quel est pour vous, l'objectif d'une activité de production écrite?  Progression en langue L'Acuscaise.	
The state of the s	• •
9- En classe, faites vous toujours usage des TICE comme une méthodologie qui valorise	la
production écrite?	
OUI / NON	
10- Pensez vous qu'un support audiovisuel est suffisant pour aboutir à une bonne producti	or
écrite ?	
OUI / NON	
11- Quels supports préférez-vous pour enseigner l'écrit en utilisant les TICE ?	
Document audiovisuel / Document sonore / Texte oralise - Image fixe	
12- Pensez vous que le recours aux TICE pour l'enseignement de la production écrite est :	
Intéressant / profitable / inutile	
13- A l'école où vous enseigner, le matériel nécessaire est- il à votre disposition au moment	Ol
vous en avez besoin ?	
OUI / NOW	
14- Utilisez –vous un micro-portable et un data-show pour la projection dans vos leçons ?	
OUI / NON	
15- Vos élèves réagissent-ils positivement lors de la présentation de votre leçon ?	
OUI / NON	

	16- Sont-ils motivés dans leur apprentissage ?  OUI / NON
	17- Vos apprenants peuvent ils participer efficacement à une expression avec les outils informatiques en FLE dans la classe?  - Jamais / - Rarement / régulièrement
	18- Avez-vous rencontré des difficultés lors de l'utilisation de ces outils ? justifier.
	Prépares
	20- Durant la leçon de la production écrite, utilisez-vous ces deux outils ?  OUI / NON
	21- Projetez-vous des images et des vidéos ?  OUI / NON  22- Y a-t- il une différence remarquée lors de votre enseignement / apprentissage ?  OUI / NON  23- La rédaction de vos élèves est-elle riche d'informations ?
	22- Y a-t- il une différence remarquée lors de votre enseignement / apprentissage ?  OUI / NON
	23- La rédaction de vos élèves est-elle riche d'informations ?  OUI / NON
-	Y a-t- il des fautes de langues lors de correction des copies d'élèves comme d'habitude?
•	La langue dans les écrits est- elle appropriée au niveau de chaque élève ?  NON
pa be	Pensez- vous que l'emploie des techniques d'information et de communication apporte-t-il un arfait apprentissage surtout pour cette génération sachant qu'elles sachant tout sur ces moyens aucoup plus que les adultes (professeurs)?
	OUI / NON
	MERCI POUR VOTRE COOPERATION.

# Questionnaire aux enseignants du cycle secondaire niveaux première année branche Scientifique tronc-commun

Cher(es) enseignants(es),

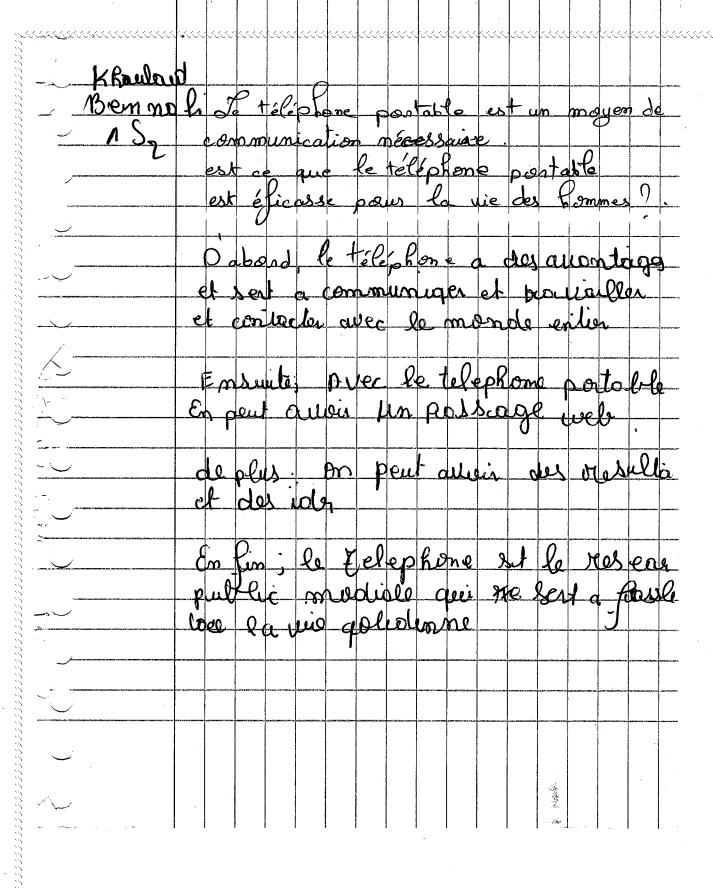
Dans le cadre de notre recherche en master à propos de l'exploitation des TICE en production écrite dans la classe de FLE, nous nous intéressons à l'avis des enseignants à propos de pratique des TICE à l'écrit en classe du FLE. Nous vous prions de bien vouloir apporter votre contribution en remplissant en toute honnêteté le questionnaire ci-dessous :

2-Age: 3-Votre é 4-Diplôm 5-Anciem	. 24. ans cole : R e obtenu :. neté : 2	fémini urale / Lastav. e Vans d'en- cié pendant v	urbaine va.dida c seignement				e l'écrit ?	
	Qui.	horaire est s				·············	••••••	•••••
PH	, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	ЙОИ	arriourit pour					•
		ous, l'objecti Lins CE		<b>e</b>				••••
	asse, faites	vous toujou e? NON	ırs usage de				ogie qui v	alorise la
10- Pense écrite	-	un support	audiovisuel 6	est suffisa	nt pour at	outir à un	e bonne p	roduction
11- Quels	supports p	oréférez-vous	s pour enseig	mer l'écrit	en utilisa	nt les TICI	E ?	
Docu	ment audio	ovisuel /	Document	sonore /	Texte or	alisé – Ime	nge fixe	
	ez vous que Intéressant	e le recours a	nux TICE po ofitable	ur l'enseig / inutil		e la produc	tion écrite	est:
13- A l'éc		is enseigner,				otre dispos	sition au m	oment où
14- Utilis <u>OUI</u>	ez –vous u /	n micro-port	able et un da	ita-show p	our la pro	jection dan	is vos leço	ns?
15- Vos é <u>OUI</u>	lèves réagi /	issent-ils pos	itivement lo	rs de la pré	esentation	de votre l	eçon?	

>>>>>>	
3	
%	16- Sont-ils motivés dans leur apprentissage ? OUI / NON
	<ul> <li>17- Vos apprenants peuvent ils participer efficacement à une expression avec les outinformatiques en FLE dans la classe?</li> <li>- Jamais / - Rarement / régulièrement</li> </ul>
???? ???? ?????	18- Avez-vous rencontré des difficultés lors de l'utilisation de ces outils ? justifier.  OUI / NON
}} }	
	19- Ces outils changent-t-ils vos pratiques professionnelles ?  OUI / NON
	20- Durant la leçon de la production écrite, utilisez-vous ces deux outils ?  OUI / NON
>	21- Projetez-vous des images et des vidéos ? OUI / NON
	22- Y a-t- il une différence remarquée lors de votre enseignement / apprentissage ?
	23- La rédaction de vos élèves est-elle riche d'informations ?  OUI / NON
	Y a-t- il des fautes de langues lors de correction des copies d'élèves comme d'habitude?
	25- La langue dans les écrits est- elle appropriée au niveau de chaque élève ?  OUI / NON
	26- Pensez-vous que l'emploie des techniques d'information et de communication apporte-t-il un parfait apprentissage surtout pour cette génération sachant qu'elles sacrat tout sur ces moyens beaucoup plus que les adultes (professeurs) ?
	OUI / NOM
• • •	
	MERCI POUR VOTRE COOPERATION.
*\\ *\\\ *\\\ *\\\ *\\\ *\\\ *\\\ *\\\	
'''' ''''	

# Copies d'élèves SANS TICE

Per somellement je le cot font utile lierne il facili les Rommes, suit es garde peut gardes jamil tem ta Countri Nalole po



Te telephone portable est une nevelle utiles lades avantage et des negotive conne tous les outres

-	Kaimaa		Lo	لمُ	én	Don	00	utal	le	est		n A	, n	De	de	Į	
<del></del>	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		C Pr	on,		tie	m.										<u> </u>
	Tahnoune		D.	vv6	5 7	Qu.	N C	'ox	- d	300	); ;	9	رز ا	mal	im	21	
			Da	n mi	ال ر	an	s té	lêr	loh	<i>M</i>	nto	. Ofe	0	Λ¢\$	Zau	e	
	and the second s		en.		+	105	100	les.	Por	ph	ata		018	ute	2 P	Cı	
			·~·	m's	14C	ok (	)	أذين	Λto	T +	7	au	100	a h	Oice	ritim	
																אנמ	
,			PI;	at 1	100	- L	04	0.	(A)	Cara	zti)	0 20		00	De.	75120	
		1	1	nie	)	01		lox	200	str	m	\ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \	24	720	0		
<u>**</u>			برر	m				~	<i>)</i> [L	28 VV	V 1 \		11.0	LCC			
			0.	1.	1	,	1_	١.	٥٠	1-0	<u>.</u>				10	natio	
			16	- D	U.F.	Cer	L_6	32	a u	<b></b>	vse)	a	XX/C	m	ude	MALLEY	<b>)</b>
																	<b>⊣</b> ;
						-		<u> </u>									-
																	_
								-									-
							-	<u> </u>									_
;										-							_
																	_
	<u>, , , , , , , , , , , , , , , , , , , </u>																
-								-									
	÷						-						<u>                                     </u>				
																	,
								1	1	1	1					'	

Le commication et de la de travoil il est agreable de n Film ou jouer un jeu-élephone portable est un Voius ngereus pour les journe , Le téléphone metruit. I nous ente de laçon precise et vuont

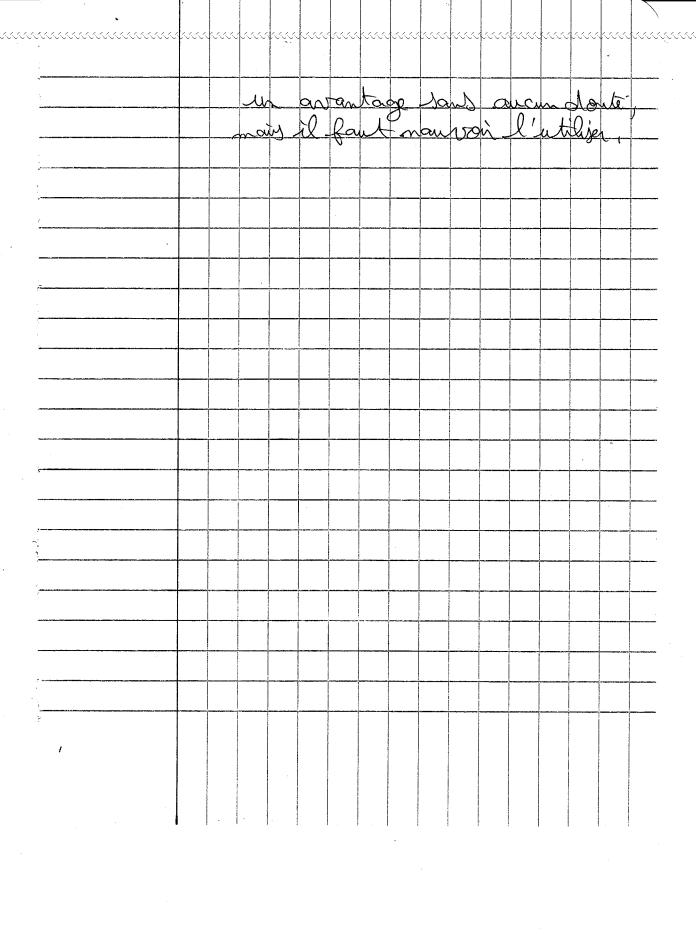
# **AVEC TICE**

léphone portable a en trouvée que la a

Je téléphone partabi le téléponome Es le téléph napha écran.

															2	
	لل ا	ine	p	sat	1	eud ts end		J.	èls	e	แก	de	me	er		
	000	TU.	Pes	em	$\rho_{\alpha}$	t	OL I	! :		iti(	منا	mte	0	1	•	
	-	_ \		06	1	1	7									T
	en	100	P	us		enci	<u> </u>	,								$\dagger$
		0		_			0			1			_	h	-	+
	En	7				élé	phá	me	_es	+	m	a	Hi	<b>Y</b>		+
	néc		aù	e	et	fo	لنثا	e	2	2.	til	ise	<u> </u>			_
	යා	m	e	il	ne	ut	7	and	ues	1	Scar	v .	no	us		
					1	'			J	V						
			-													$\dagger$
															-	$\dagger$
																+
																1
																L
																T
																$\dagger$
																+
																$\downarrow$
																T
 -																t
																+
																$\downarrow$
																_

می lo 3° '' aline o lest Pen 0



**************************************					ļ									
			Na	N	ΛiΛ	on.	r r	me	ě	<b>190</b>	ul	d'	acc	šlě-
	nat	icm	ou c	m:	VSI	1	tai	f 1	non	Ois	On.	ta	die	40
e de la companya de l	Lui	J-	est	0,	111	) W C	0	~ ^ ^	m ()	مکہ	AAA	مار	177 M	ito
	_)2M	<i>u</i> _												
Manage of a company of the company o		. (	<u>८</u> ८	u C	k d	W.	עע			LW.	<i>onw</i>	7	のい	alle
	esi	if	icai	ses.	ĻΦ		$a^{-}$	m	LLL	$\dot{m}$	cuo	V ;		
	D'C	بُهلا	id;	7,0	ui_	m	on	din	$-\mathcal{D}$	ala	KUV	ont	1	our
	le	tel	enho	ne									\	
	Q	n Dec	ДÚ,	0	Il	120	nt o	$\Delta I$	lac	ili	to	Ma	stre	Nie
	CW.	K011	t' con	v w	ımi	$\alpha u$	Ŏ.	omf	100	Oge	(	) CW	ni 0	OY
3200	G.	Ten			W IV	1		To	Din	Da.	MA	200	lo C	h
Administration of the Control of the			V 5	ि	ův.				XX		ILL.	<u> </u>	1	
	100	mm	SOL ,	<b>5</b> —	KU	om	W L	- ΧV • Λ	<b>b</b>	mm	m	6	to	
	ñw	<i>J</i> V.	on t	6W	M	5	ec	W	Ň	pon	Se 1	M	r J	le
	<u>Le</u>	vio	r de	1	din	ros	l y	W	ملا	<b>SY</b>	pck	Q .		
		out	e Goi	, لا	į	e_1	un	se i	am		6)	tël	en	one
	ON	l)m	ma	Jon	\ .	$g_{\gamma}$	r v	wid	o.	los		iei	17.C	
	40.	7000	entro	2.	of	1	nnil	- 0	OX	dia	100	all	الما	
AND THE PROPERTY OF THE PROPER	00	n i	ioux	3			W.W.	V	ــدمعــ		ممد	2	0	
		VIII	Le le	ر ا ان اما	η ()».	0.		~~					_	1.3
	HA	w,	2—XX			UNU	אוע	S	ma	٧ر		W	OVC	icus
	Con	me	No	W CO	me	_d	Q )	m	7	5_9	r C	$\sigma m$	80 C	16 -
	pa'	PYOU	<u>لا إ</u> ر	вo	na	<u>on</u>	\(	u	re	m	_عــــ			
	1									Y				
						-								
									. ,					

		1	en (	)im	i	C	est	الم ا	m	le		ělà	ph	on	e,p	contail
	7	IS IS	gs Pc	mp	ow.	iti		781 PR	_d.   	rov R	\ \ \	vr. Ov	phone processing the second se	3		
			V													
	<u> </u>								- MEMORINE							
					SEASON PARTY.											
					- VIII							Make of the 19 Spirition	***************************************	engagania na vynamana.		
DAT SI "HARMEN VI.A 178 SI STAN JUMBAN AND AND AND AND AND AND AND AND AND A	and the same of th	ang panggangang ang ang ang ang ang ang ang a		The air Checkle, Tr. 1887	per - verre management	eno, sodos reforme	a managagagaya sana					PERSONAL PROPERTY.	1071 POPMONELEVA	-		
AND AND AND THE STATE OF THE AND			STREET PRODUCTION							-		WINTER COMMON		en e		· The or service and a large
				DANISACTIBLE UMF ALLID	mili Til Berkeller och							WELL SAN THE				
				- benever and the second	ADOCTORISM SATISFACE, SA						MMOTETT SATURGES	nanagraerae				all W water for some
neuroconistructur (1977) alexillum alexilma (1977) ( 1940) alexillum (1944) alexillum (1944) alexillum (1944)				-	Marie and Printers				معادلت في موال الموادسي			Shirt and the Shirt Shirt Shirt Shirt	wagi, dalah 10 da mga kirika	\$167g-148-870.		-
					The same of the sa	No. of the Control of			THE SECOND CONTENTS OF THE PERSON							Americal Manager (* 15.55
							-					chisalant a Wheen was	enandes de com	AMELIEC SANSTON LEGACION		malfrond to Vice below a new
														7.7.		
	2		***************************************				,	-			TOWN OF TAXABLE	- I was				
			woodprops	J	VW.A. T. DOMESTIC - >					***		nar oktora se		water and the holder		***************************************
								And the second second		;						

												_			
			A	w	ow	101	hu	ų_	Z	te	Pér	ho	ne		
	C~	اماً ا			est										,
														ريدر	
 	el)	(OY	00	M	wis	2	qc	ms	Ka.	OJG	q	<u>u</u>			
		J					-								
			7	1			MP				0		٦: ٢	.0.	4
					<b>6</b> √C										
	de	Q,	one	er	6	Bo	m	me	ભ	<i>ر</i> د	onto	5ct	a	بعد	
	S	000		00e	, ;	50		~~		ot.	( )e	C.	to	.0-	
	$\hat{\mathcal{L}}$	4	DAIO		/			7170	3~		<b>Λ</b> Λ	0	\ G	,	
		,	,	1	-		1	-	1	l			!	1	
	MEL	α	neu	۹.,	de	. m	I OXIVE	 D≶	et	110	e e	<b>-0</b> (	irc	رو	
							Y				Ì				
	<u>o</u> e	_50	ڪدل	70	ne	_									
				9			ļ								
		0	/	 .M#	   <del>{</del>	ת כי		70	16	060	Para	100	, c	med	6
		1	1	1		1		!	1	1		1	1	1	l
					لنتح									Pf	Qu
	ঞ	et .	Per	0	me	ier	sal	i 01	2	ba	ili	a (	es		
								,	(	)					
				-		ļ 	<del>                                     </del>		0	ر ر					
			Te	<b>L</b> OC	rev	e	9	e	la	tet	ep'	601	10	ļ	
	ron	tab	Pe	Q.	ST.	. مدا	מט	me	d	0,0	JO,	e)>{	e,		
	7		0						) (n						:
	<b>4</b> 51	OW	CXV	W	9	u_	a_ e	SE.	D On				-		
	Die	ιζ	حلنا		1 e	55	DOC	or S	a	٤	S	rut	to	we	/
	att	57	ion	ہیم	h	7	gran ,	_	1.0	iPi	S	(0)	U		
										٠.					
				<u> </u>					ļ				-	-	_
		Į.													
									Ì						